

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jirím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace

se sídlem: Třída Míru 447, 347 01 Tachov

zastoupená: PhDr. Janou Hutníkovou, ředitelkou

zapsaná: v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl Pr, vložka 752

IČ: 00076716

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologií) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 19.09.2016 (dále jen „rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást Smlouvy jako příloha č. 3,
tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 04.03.2016 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 21.06.2016 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1

Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 62
Název projektu: Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti Tachovska
Prioritní osa: 2
Specifický cíl: 6c

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 24.02.2016.

Čl. 2

Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2018.

Čl. 3

Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 21 844,80 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 18 568,08 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou¹. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 3 276,72 EUR.

Čl. 4

Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

¹ Jedná se o výdaje financované paušální sazbou. Výše paušální úhrady nákladů je odvozena od výše skutečně vynaložených a kontrolorem schválených způsobilých přímých nákladů projektu bez personálních nákladů (u kategorie nákladů „Personální náklady“) / způsobilých přímých personálních nákladů (u kategorie nákladů „Kancelářské a administrativní výdaje“).

- Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera².
 - b) Výdaje na realizaci projektu mohou vznikat od 14.04.2016 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění³ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Varianta 1: Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.
~~Varianta 2: Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.~~
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

² Základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu a případné pozdější snížení celkových způsobilých výdajů nemá vliv na maximální výši přípravných výdajů.

³ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu.

5. Způsobilé výdaje

- a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Soupisky výdajů schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- b) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě⁴.
- c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/~~nejsou~~ zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁵ v %:	15
---------------------------------------	----

- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/~~nejsou~~ zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁶ v %:	20
---------------------------------------	----

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu, a to zejména prostřednictvím předkládání zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech⁷, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4, odst. 2, písm. b) bude účetní evidence za projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s projektem.
- b) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - skutečně příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují;
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5, bodu 10 této Smlouvy.

⁴ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁵ Podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech.

⁶ Podíl personálních nákladů na ostatních způsobilých přímých nákladech.

⁷ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřizpůsobuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit⁸

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektové části, resp. zprávách o realizaci celého projektu, respektive udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány⁹ oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu, případně do zpráv o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci projektu v souladu s přílohou XII obecného nařízení, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

⁸ Upraveno zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a Zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

⁹ Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy projektu

Odhadované čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se od celkových způsobilých výdajů odečítají již v žádosti. Skutečně vzniklé čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se musí odečíst přímo od způsobilých výdajů v rámci Vyžádání prostředků, které následuje po vzniku těchto příjmů. Odchylně od tohoto postupu se postupuje u následujících typů projektů:

- a) U projektů, které příjmy vytvářejí i po svém ukončení, se výpočet budoucích nákladů a příjmů v daném období provádí pomocí diskontování.
- b) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- c) U projektů s celkovými způsobilými výdaji pod 1 mil. euro se příjmy monitorují a zohledňují pouze během realizace projektu. Příjmy vytvářené po skončení realizace projektu se u těchto projektů nezohledňují.

V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6, bodu 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou zprávu o projektu včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7

Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8

Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
 - a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8, bodu 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
 - b) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
 - c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 12 b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
 - d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 13, 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
 - e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
 - f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 2, 9, 10 a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
 - g) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 8 a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8, bod 1 g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy.

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8, bodě 1.

Čl. 9

Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve zprávě o realizaci projektové části, resp. ve zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování¹⁰ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10

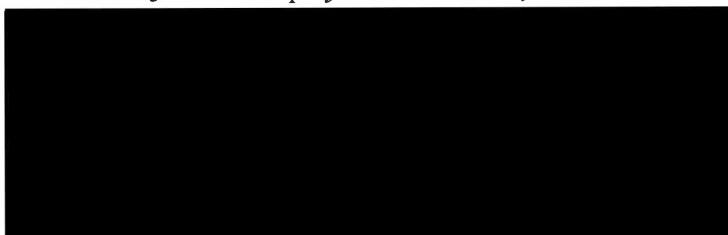
Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán, jeden Odbor legislativně právní Ministerstva pro místní rozvoj a jeden Kontrola. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
 - Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
 - Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
 - Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
 - Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
 - Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
 - Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
 - Příloha č. 8: Oznamení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro projekt relevantní).

¹⁰ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

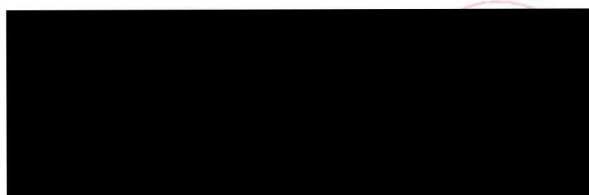
8. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti rámcové smlouvy.
9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
10. Pro případ, že Partner nebude projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
11. ~~Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2.~~ Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 5, bod 3.

V TACHOVĚ, dne 10. 1. 2014
Za Partnera



ředitelka

V Praze, dne 30. 01. 2017
Za Národní orgán



RNDP. JIŘÍ HOŘÁČEK

ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

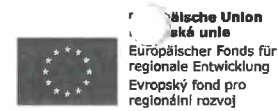
Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

09. 01. 2017

V Písku, dne
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky



Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 62

**Präsentation des Kulturerbes in der
Grenzregion Tachau / Prezentace
kulturního dědictví příhraniční oblasti
Tachovska**

09.01.2017 10:13



1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Projektname / Název projektu	Präsentation des Kulturerbes in der Grenzregion Tachau / Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti Tachovska	
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)	62	
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera	Západočeská univerzita v Plzni	
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
28 Monat(e) / 28 měsíc(ů)	01.09.2016	31.12.2018



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Das Hauptziel des Projekts ist es, ausgewählte Formen des immateriellen und materiellen Kulturerbes, die das Thema der Veränderung der Grenzlandschaft, der Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts reflektieren, zu bewahren und zu systematisieren und in Museen der Grenzregionen, im öffentlichen Raum und durch Popularisierungsaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Zu den Teilzielen gehört die ausführliche Erforschung verschiedener Formen des Kulturerbes in der Region Tachau/Oberpfalz, die Präsentation in der Öffentlichkeit und zugleich die Bildung eines interdisziplinären Netzes im Bereich der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen Institutionen der Forschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts. Das Ergebnis des Projekts werden einzigartige Publikationen sein: 1) kommentierte Sammlung von Chroniken Alfred Freislebens zur Region Tachau/Oberpfalz, 2) grenzübergreifendes Kochbuch der Tachauer Region, 3) zwei Kataloge zu den Ausstellungen „Ein anderes Pilsen und seine Umgebung“ und „Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region“. Die Hauptergebnisse des Projekts im Bereich der Popularisierung, Verbreitung und Propagation des Kulturerbes stellen installierte Ausstellungen und Lehrpfade dar: 1) Ausstellung zum Thema „Entwicklung der Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, 2) Wanderausstellung zum Thema der verschwundenen Dörfer der Tachauer Region, 3) Ausstellung im öffentlichen Raum „Ein anderes Pilsen und seine Umgebung“, die den Einfluss der deutschen Bewohner auf die breiter betrachtete Pilsner Region thematisiert, 4) interaktiver Lehrpfad in der Gegend der verschwundenen Dörfer der Tachauer Region. Die Ausstellungen werden mit Vorlesungen für die breite Öffentlichkeit und mit Arbeitsblättern für Schulen auf beiden Seiten der Grenze ergänzt. Die Schüler können sich so mit dem Kultur- und Naturerbe der Region vertraut machen. Zugleich entsteht eine dreisprachige Webseite des Projekts, wo publizierte Ergebnisse auch veröffentlicht werden. Das Projektteam wird gemeinsam die Ausstellungen, Publikationen und Popularisierungsaktivitäten vorbereiten. Gemeinsam werden auch die Ergebnisse verbreitet und medialisiert. Die Zielgruppe bilden primär vor allem die Bewohner und Besucher der Regionen Tachau und Oberpfalz, sekundär dann Institutionen, die Informationen über das Kulturerbe der Region vorbereiten und vermitteln. Das Projekt macht das Grenzgebiet attraktiver, veröffentlicht bisher unzugängliche Archivmaterialien und bietet original vorgestellte Kapitel der regionalen Geschichte für Präsentations- und Bildungszwecke an. Das Projekt trägt zur Bewahrung des Kulturerbes der Region bei und stellt zugleich neue Formen der Präsentation desselben vor. Das vorliegende Projekt wird eine positive Wirkung in der Entwicklung des Fremdenverkehrs und der Bildung haben. Es werden der effektive Wissensaustausch zwischen Institutionen und interdisziplinäre Kooperation gefördert.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Hlavním cílem projektu je zachovat a systematizovat vybrané podoby nehmotného a hmotného kulturního dědictví reflektující téma proměn pohraniční krajiny, sídel a obyvatel v 2. polovině 20. století a zpřístupnit toto téma veřejnosti v muzeích příhraničních regionů, ve veřejném prostoru i formou popularizačních aktivit. Dílčími cíli je zmapovat a prezentovat veřejnosti různé podoby a formy kulturního dědictví v regionu Tachovsko/Oberpfalz a současně vytvořit interdisciplinární síť v oblasti přeshraniční spolupráce mezi institucemi výzkumu, prezentace a uchování kulturního dědictví 20. století. Výstupem projektu budou unikátní publikace – (1) komentovaná sbírka kronik Alfreda Freislebena vztahující se k regionu Tachov/Oberpfalz, (2) přeshraniční kuchařka Tachovska, (3) dva katalogy k výstavám "Jiné Plzeňsko" a "Zmizelé obce Tachovska". Klíčovými popularizačními výstupy projektu v oblasti zpřístupnění a propagace kulturního dědictví jsou instalované expozice a naučné stezky: (1) expozice o rozvoji Tachovska ve 2. pol. 20. století, (2) putovní výstava o zmizelých obcích Tachovska, (3) expozice ve veřejném prostoru „Jiné Plzeňsko“ mapující vliv německého obyvatelstva na široce pojatý plzeňský region, (4) interaktivní naučná stezka v krajině o zmizelých obcích Tachovska. Expozice budou doplněny popularizační veřejnou přednáškou a pracovními listy pro základní školy na obou stranách hranice. Žáci se tak seznámí s kulturním a přírodním dědictvím daného regionu. Současně vzniknou trojjazyčné webové stránky projektu, kde budou sdíleny publikované výstupy. Realizační tým bude společně připravovat expozice, publikace i popularizační aktivity. Společnými silami budou také propagovat a medializovat jednotlivé výstupy. Cílovou skupinou jsou primárně obyvatelé a návštěvníci regionů Tachov a Oberpfalz a sekundárně instituce, které jim připravují a zprostředkovávají informace o kulturním dědictví regionu. Projekt zvýší atraktivitu příhraničního území, zpřístupní doposud nedostupné archivní materiály a nabídne netradičně zpracované kapitoly z regionální historie pro prezentační a edukační účely. Projekt podpoří zachování nehmotného kulturního dědictví regionu a současně představí nové způsoby jeho prezentování veřejnosti. Předložený projekt bude mít pozitivní dopad na rozvoj cestovního ruchu a vzdělanosti. Bude podporovat efektivní výměnu know-how mezi institucemi i interdisciplinární kooperaci.



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:
 Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Doplnující poznámky k projektové žádosti:
 Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	120.001,30 €	18.568,08 €	6.549,25 €	145.118,63 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	141.178,00 €	21.844,80 €	7.705,00 €	170.727,80 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-



2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1	
Name der Organisation / Název organizace	Západočeská univerzita v Plzni
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Katedra antropologie
Staat / Stát (NUTS 0)	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Jihozápad
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Plzeňský kraj
Adresse / Adresa	
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	
Projektpartner typ / Typ organizace partnera	Vzdělávací instituce
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	49777513/CZ-49777513
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	Odborné kompetence a zkušenosti: Poište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Die WBU ist die führende Institution in der westböhmisches Region, die u. a. Forschungen durchführt, die eng mit der historischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklung der Grenzregionen zusammenhängen und die eine systematische, direkte gesellschaftliche und fachliche Wirkung außerhalb der akademischen Sphäre bewirken. Langfristig widmen sich die am Projekt beteiligten Mitarbeiter den Themen der Identität und Mikrogeschichte der Bewohner im bayrisch-tschechischen Grenzgebiet.	ZČU je klíčovou institucí v západočeském regionu, v rámci jejíž činnosti jsou prováděny mnohé výzkumy, které úzce souvisí s historickým, hospodářským i sociálním vývojem příhraničních regionů a které mají systematické přesahy směrem k přímému společenskému a odbornému působení mimo akademickou sféru. Dlouhodobě se již pracovníci navrhovaného projektu věnují tématům identity a mikrohistorie obyvatel v česko-bavorském pohraničí.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die WBU hat eine langjährige Erfahrung mit der Realisierung und Leitung grenzübergreifender Projekte. Im Programm Interreg Ziel 3 wurden hier über 30 Projekte erfolgreich realisiert (u. a. Euroregion Böhmerwald - Geschichte und Gegenwart). Die beteiligten Mitarbeiter verfügen über vielfältige Erfahrung mit grenzübergreifenden Projekten: z. B. mit der Realisierung des vom DTZF geförderten Projektes Jedna, dva - Deutsch/Tschechisch ist da! Förderung des Deutschen/Tschechischen als Nachbarsprache.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

ZČU má dlouhodobou zkušenost při realizaci a řízení přeshraničních projektů. V rámci programu Interreg Ziel 3 bylo v minulosti Západočeskou univerzitou úspěšně řešeno přes 30 projektů (např. Euroregion Šumava - historie a současnost). Spoluřešitelé předkládaného projektu mají zkušenosti s řešením přeshraničních projektů, kupř. s projekty podpořenými Česko-německým fondem budoucnosti (Jedna, dva - Deutsch/Tschechisch ist da. Podpora češtiny / němčiny jako jazyka sousední země).

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

Třída Míru 447, 347 01 Tachov

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace

Rechtsform / Právní forma

Příspěvková organizace kraje

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

076716

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

ja / ano

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



Das Museum des Oberpfälzer Waldes ist ein landeskundliches Museum. Es wurde 1954 gegründet, seit 2003 wird es vom Bezirk Pilsen gefördert. Das Museum in Tachau sammelt, bearbeitet, bewahrt und präsentiert im Rahmen der Ausstellungen, Vorlesungen usw. Belege der Entwicklung der Gesellschaft und Natur in der Region des Kreises Tachau. Es handelt sich also um eines der Hauptsubjekte der Präsentation des Kulturerbes der Grenzregion. Es verfügt über Sammlungen, Informationen und ein erfahrenes Team.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Kein Projekt des Museum wurde im Programm Ziel 3 realisiert. In der Vergangenheit wurden zwei Projekte im Rahmen der kleinen Phare-Projekte gefördert: 1998 - Glashütten im Oberpfälzer Wald, Forschung und Ausstellung. 2004 - Kleinere steinerne Denkmäler in der Landschaft des Oberpfälzer Waldes, Forschung und Ausstellung.

Muzeum Českého lesa v Tachově je vlastivědné muzeum. Bylo založeno v r.1954 a od roku 2003 je zřizováno Plzeňským krajem. Muzeum v Tachově sbírá, eviduje, odborně zpracovává, uchovává a formou výstav, přednášek atd. prezentuje doklady vývoje společnosti a přírody v regionu okresu Tachov. Je tedy jedním z hlavních subjektů prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti Tachovska. Disponuje sbírkami, informacemi i zkušeným odborným týmem.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Muzeum nerealizovalo žádný projekt z Cíle3. V minulosti uspělo se dvěma příhraničními žádostmi v rámci malých projektů Phare – 1998 – Sklárný v Českém lese, výzkum a výstava 2004 – Drobné kamenné památky v krajině Českého lesa, výzkum a výstava.

Projektpartner / Projektový partner PP 3

Name der Organisation / Název organizace

Stadt Weiden

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Das Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Oberpfalz

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt

Adresse / Adresa

Schulgasse 2a, 92637 Weiden in der Oberpfalz

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)



Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	Odborné kompetence a zkušenosti: Papište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Das neue, zweisprachig (dt-cz) gestaltete Museum wendet sich – auch aufgrund seiner grenznahen Lage – an drei Besuchergruppen: ehemalige Einwohner des Kreises Tachau und ihre Nachkommen; die tschechischen Bewohner des Tachauer Gebietes; die Bevölkerung der Stadt Weiden und ihres Umlandes, die trotz der Grenznahe meist nur begrenzte Kenntnisse über die Geschichte ihres Nachbarlandes besitzen. Dem Museum angeschlossen ist eine Bibliothek mit Literatur und Schriften des politischen Bezirks Tachau.	Nové, dvojjazyčně koncipované muzeum (čj-nj) se orientuje – i díky své poloze v blízkosti hranic – zejm. na tři skupiny návštěvníků: na bývalé obyvatele okresu Tachov a jejich potomky; na české obyvatele Tachovska; na obyvatele města Weidenu a jeho okolí, kteří mají i přes blízkost hranice většinou jen omezené povědomí o dějinách sousední země. K muzeu náleží knihovna s literaturou a spisy býv. politického okresu Tachov.
Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit: Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.	Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty: Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.
Der Projektpartner verfügt über positive Erfahrungen mit grenzüberschreitenden Projekten. Ein grenzübergreifendes Projekt mit einem tschechischen Partner wurde von dem Stadtmuseum geleitet: "Die Umgestaltung des Tachauer Heimatmuseums"; der tschechische Partner: Pfarrei Bor (Pfarrer Vladimír Born). An zwei tschechischen Projekten war das Stadtmuseum als deutscher Partner beteiligt: Ein Buchprojekt von Herrn Z. Prochazka aus Domazlice und ein Sonderausstellungprojekt des Museums in Tachov.	Projekťový partner má pozitivní zkušenost s přeshraničními projekty. Jeden přeshraniční projekt s českým partnerem Městské muzeum ve Weidenu řídilo: "Restrukturalizace Tachovského vlastivědného muzea"; český partner: fara v Boru (farář Vladimír Born). Dvoutř českých projektů se muzeum zúčastnilo jako německý partner: Knižní projek pana Z. Procházky z Domažlic a projekt na speciální výstavu Muzea v Tachově.



3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Die Grenzregion des heutigen Kreises Tachau / Oberpfalz erlebte in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts riesige Veränderungen, die durch Migrationsprozesse nach Kriegsende (Vertreibung der deutschsprachigen Bevölkerung, Neubesiedlung des Grenzgebiets aus dem tschechischen „Innenland“ und durch die sogenannten Re-Emigranten aus Wolhynien und Rumänien), durch die Errichtung des Eisernen Vorhangs oder durch Verwaltungsreformen in den 60er Jahren verursacht wurden. Aus vielen Gründen wird diese wichtige historische Etappe der Region, die deren heutige Form sowie starke und schwache Stellen der zukünftigen Entwicklung grundlegend geprägt hat, nur ungenügend mittels Expositionen in den Museen der Grenzregionen reflektiert. Dieser Mangel betrifft auch das Museum des Oberpfälzer Waldes in Tachau. In den Ausstellungen auf der deutschen Seite der Grenze ist wiederum das Thema der vielen verschwundenen Dörfer in der Tachauer Region, die vor dem Ende des 2. Weltkriegs vorwiegend von der deutschen Bevölkerung bewohnt wurden, nicht genügend berücksichtigt, obwohl es sich um ein Thema handelt, an dem die Öffentlichkeit sehr interessiert ist. Das vorgeschlagene Projekt soll gerade diese Lücke füllen und der breiten Öffentlichkeit ausgewählte Formen des materiellen und immateriellen Kulturerbes, die das Thema „Verwandlung der Grenzlandschaft, Siedlungen und Bewohner in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts“ reflektieren, nicht nur in Museen zugänglich machen. Das Projekt reagiert auch auf den dringenden Bedarf der Kooperation einzelner Subjekte, die im Bereich des Natur- und Kulturerbes tätig sind.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Přeshraniční region dnešního okresu Tachov/ Oberpfalz prošel v druhé polovině 20. století obrovskými změnami, které byly důsledkem migračních procesů po skončení války (odsun německého obyvatelstva, dosídlování pohraničí z českého vnitrozemí i tzv. reemigranty z Volyně a Rumunska) a důsledkem zřízení železné opony či správních reforem v 60. letech. Z mnoha důvodů není tato důležitá etapa historie regionu, která zásadně formovala jeho dnešní podobu, silná i slabá místa budoucího rozvoje, dostatečně expozičně reflektována v příhraničních muzeích. Tento nedostatek se týká například Muzea Českého lesa v Tachově. Na německé straně hranice zase není v expozicích dostatečně zpracováno téma mnohých zaniklých obcí tachovského regionu, které byly před koncem 2. světové války obývány převážně německým obyvatelstvem, a to i přestože se jedná o téma, o něž veřejnost projevuje nemalý zájem. Navrhovaný projekt má právě tuto mezeru vyplnit a zpřístupnit široké veřejnosti nejen v muzejních institucích vybrané podoby nehmotného a hmotného kulturního dědictví reflektující téma „Proměny pohraniční krajiny, sídel a obyvatel v druhé polovině dvacátého století“. Projekt reaguje i na nutnou potřebu spolupráce mezi jednotlivými subjekty činnými v oblasti přírodního a kulturního dědictví.



Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Das Projekt ist in seinem Umfang, seiner interdisziplinären Lösung und im Zielgebiet (der bisher etwas vernachlässigten Region Tachau/Oberpfalz) innovativ. Soweit den Autoren bekannt ist, wurde das Forschungsthema, wie es in diesem Projekt formuliert ist, bisher nicht im Rahmen von mit öffentlichen Mitteln geförderter Forschung untersucht. Mehrere Projekte, die sich mit einem der Teilthemen des vorgeschlagenen Projekts beschäftigen, wurden in Tschechien nicht nur im Rahmen des Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Ziel 3 gefördert. Der Eiserne Vorhang wurde zum Randthema beim Projekt „Geschichte des tschechisch-bayrischen Grenzgebiets in Jahren 1945 – 2008“. Lehrpfade haben dieses Thema touristisch attraktiv gemacht: „Geheimer Schutz des Eisernen Vorhangs“ und „Radweg EuroVelo 13“. Die Ernährung im deutsch-tschechischen Grenzraum wurde z. B. im Projekt „Kulinarische Erlebnisse im Erzgebirge“ thematisiert, das Projektergebnis - ein Kochbuch: "Gastronomie im böhmisch-sächsischen Erzgebirge aus kulturhistorischer Perspektive". Grenzübergreifende Gastronomie wurde in „Knedlík-Kloß-Knödel oder Knödelhimmel“, "Vom Bauernhof auf den Teller oder Wie kocht man im böhmisch-bayrischen Grenzgebiet" vorgestellt. Das Thema der verschwundenen Orte wurde v. a. in anderen Grenzregionen studiert und präsentiert, z. B. das Böhmerwald-Projekt „Denkwürdige Landschaften“ oder „Wiederentdecktes Erzgebirge“. Andere bereits realisierte Projekte in der Tachauer Region unterscheiden sich wiederum methodologisch (z. B. das Projekt "Lebendiges Gedächtnis des Sudetenlandes - Geschichten des Sudetenlandes" präsentiert individuelle Biographien der nach dem 2. Weltkrieg Vertriebenen, basiert methodologisch auf „Oral History“). Keins der Projekte hatte Bezug zum Grenzgebiet Tachau/Oberpfalz, keins fokussierte auf gegenseitige Zusammenhänge der Materialität/Immaterialität in Bezug auf räumliche Aspekte der Kultur, keins verknüpfte mehrere theoretische und methodologische Perspektiven.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Projekt je inovativní zejména v rozsahu a interdisciplinárním přístupu řešení a ve svém zacílení na doposud spíše opomíjený region Tachovsko/Oberpfalz. Autorům není známo, že by výzkumné téma tak, jak je zde zformulováno, bylo řešeno v rámci jiné výzkumné aktivity podporované z veřejných zdrojů. Projektů zaměřených na některá dílčí témata navrhovaného projektu bylo v ČR podpořeno nejen v rámci Programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 několik.

Téma železné opony bylo okrajově řešeno projekty „Historie česko-bavorského pohraničí v letech 1945 – 2008“ a turisticky atraktivně díky NS „Utajená obrana železné opony“ a „Cyklotrase EuroVelo 13“. Téma stravování v česko-německém příhraničí bylo kupř. rozpracováno v projektu „Kulinařské zážitky v Krušnohoří/Erzgebirge“, přičemž výstupem projektu byla kuchařka „Gastronomie v českém a saském Krušnohoří z kulturně-historického pohledu“ a dále v publikacích „Knedlík – Kloß – Knödel aneb Knedlíkové nebe“ či "Z farmy až na talíř aneb Jak se vaří v česko-bavorském příhraničí". Téma tzv. zmizelých míst byla studována a prezentována zejména v jiných regionech příhraničí, například šumavský projekt „Krajiny památné“ nebo „Znovuobjevené Krušnohoří“.

Další již realizované projekty v tachovském regionu jsou metodologicky odlišné v přístupu řešení (např. projekt „Živé paměti Sudet – Příběhy Sudet“ přináší biografie jedinců vystěhovaných po druhé světové válce je metodologicky ukotven výhradně v přístupu oral history).

Žádný z výše popsaných řešených projektů se nevztahoval k příhraničnímu regionu Tachovsko/Oberpfalz, nezaměřoval se na vzájemné souvislosti materiality/nemateriality ve vztahu k prostorovým aspektům kultury a nepropojoval více metodologických postupů a teoretických perspektiv.



Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die grenzübergreifende Zusammenarbeit ist für die erfolgreiche Realisierung des vorliegenden Projekts eine grundsätzliche Voraussetzung. In den letzten Jahren wurden einige der Teilthemen sowohl auf der bayrischen als auch auf der tschechischen Seite getrennt gelöst, bis jetzt wurden aber die Ergebnisse der Forschungen nicht vernetzt und gemeinsam geteilt, vor allem wurden diese der Fach- und Laienöffentlichkeit nicht vorgestellt. Materialien zur lokalen Geschichte kommen in regionalen Museen nur vereinzelt vor. Diese gegenseitig zu teilen und zugänglich zu machen ist deshalb eine der weiteren Grundvoraussetzungen für hochwertige Museums- und Forschungsarbeit.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území? Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Potřeba přeshraniční spolupráce je pro úspěšnost předkládaného projektu zcela zásadní. V posledních několika letech byla některá dílčí témata projektu řešena na české a bavorské straně zvlášť, ale doposud nebyly výstupy a výsledky výzkumů vzájemně sdíleny a zejména široce prezentovány odborné i laické veřejnosti. Materiály k lokální historii se pak vyskytují rozestě po regionálních muzeích a jejich efektivní sdílení a zpřístupňování je pak dalším ze základních požadavků kvalitní výzkumné a muzejní práce.

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce	Beschreibung	Popis	
Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Das Projekt wurde gemeinsam von allen Hauptpartnern seit Juli 2014 vorbereitet. Während der Vorbereitungszeit gab es mehrere Treffen und gemeinsame Workshops, von denen das Treffen der Partner in Weiden (07/2014) und der gemeinsame Workshop in Pilsen (10/2014) am wichtigsten waren. Im Laufe der Vorbereitungsphase waren die Beteiligten in regelmäßigem Kontakt per E-Mail. Im Rahmen der E-Mailkommunikation wurde der Projektantrag zusammengestellt, bearbeitet und gegenseitig kommentiert. Im Rahmen der Vorbereitung wurden auch einzelne Treffen von Fachmitarbeitern (in Weiden, Tachau und Pilsen) realisiert, bei denen über einzelne Teilaktivitäten und Projektergebnisse diskutiert wurde.	Projekt byl připravován společně všemi klíčovými partnery od července 2014. Během období proběhlo několik vzájemných setkání a společných workshopů, z nichž nejdůležitější bylo setkání partnerů ve Weidenu (07/2014) a společný workshop, který se uskutečnil v Plzni (10/2014). V průběhu přípravné fáze projektu byla vedena vzájemná zejména e-mailová komunikace, při které byla projektová žádost zpracovávána, sepsána a vzájemně komentována. Během přípravy se vzájemně setkávali i jednotliví odborníci (ve Weidenu, Tachově a v Plzni) a diskutovali o jednotlivých dílčích aktivitách a výstupech projektu.



Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Die kooperierenden Institutionen werden einzelne Projektaktivitäten realisieren, sowohl was Organisation als auch Personal betrifft. Einzelne Projektmitarbeiter verfügen über Erfahrungen mit der Leitung und Umsetzung verschiedener Forschungstypen und waren an mehreren erfolgreichen Projekten (mit internationaler Bedeutung) beteiligt. Der Verlauf des Projekts wird von einem Realisierungsteam organisiert, das aus Vertretern (Hauptermittlern) des deutschen Partners und der tschechischen Teilnehmer besteht und bei regelmäßigen Treffen (halbjährlich) fortlaufende Projektergebnisse einzelner Hauptaktivitäten des Projekts zusammenfasst und kontrolliert. Die Projektermittler werden die Tätigkeiten und Aktivitäten während der gesamten Dauer des Projekts koordinieren und die Erfüllung und das Erreichen der geplanten Resultate verantworten. Mit jeder Teilaktivität des Projektes und dem damit verbundenem Ergebnis wird ein Koordinator der Aktivität beauftragt, der ein eigenes Team einzelner Mitarbeiter leitet, das aus Fachberatern, Experten und wissenschaftlichen Hilfskräften besteht. Der administrative und finanzielle Teil des Projekts wird von einem Finanzmanager (auf deutscher und tschechischer Seite) verwaltet, der mit der fortlaufenden Kontrolle und Verwaltung des Budgets, mit der Kontrolle und Vervollständigung von Verwaltungs- und Finanzbelegen und zugleich mit der gesamten Verwaltung des Projekts in Bezug auf den Zuschussgeber beauftragt ist.	Partnerské instituce budou společně organizačně i personálně realizovat projektové aktivity. Jednotliví pracovníci projektu mají zkušenosti jak s řízením tak realizační rozličných typů výzkumů a participovali v několika úspěšně ukončených projektech (s mezinárodním přesahem). Průběh projektu bude organizovat realizační tým složený ze zástupců (hlavních řešitelů) německého i českých partnerů, který bude pravidelně (1x za půl roku) shrnovat a kontrolovat průběžné výsledky výzkumu za jednotlivé klíčové aktivity projektu. Řešitelé projektu budou koordinovat činnosti a aktivity po celou dobu plánovaných výstupů. Za každou dílčí aktivitu projektu a s tím spojený výstup bude zodpovědný koordinátor aktivity, který povede vlastní tým spolupracovníků složený z odborných konzultantů, expertů a pomocných výzkumníků. Administrativní a finanční část projektu bude spravovat finanční manažer (na české i německé straně), který bude odpovídat za průběžnou kontrolu hospodaření s rozpočtem, průběžnou kontrolu a kompletnost administrativních a finančních dokumentů a rovněž zajišťovat administraci projektu ve vztahu k poskytovateli dotace.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Ausstellungen (sowohl in Museen als auch im öffentlichen Raum), Publikationen, eine Webseite, Arbeitsblätter und Vorlesungen werden immer in Kooperation der Mitarbeiter aller drei beteiligten Partnerinstitutionen erarbeitet	Expozice (muzejní i ve veřejném prostoru), publikace, webová stránka, pracovní listy i přednášky budou vždy zpracovávány v kooperaci pracovníků ze všech tří partnerských institucí.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X		

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl 	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivitý dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě
Projektgesamtziel: Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.	Hlavní cíl projektu: Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Das Hauptziel des Projekts ist es, ausgewählte Formen des immateriellen und materiellen Kulturerbes, die das Thema der Veränderung der Grenzlandschaft, der Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts reflektieren, zu systematisieren und in Museen der Grenzregionen, im öffentlichen Raum und durch Popularisierungsaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen (mit besonderem Akzent auf die sozialen Veränderungen nach dem 2. Weltkrieg, auf die neue deutsch-tschechische Geschichte, das Thema der so genannten verschwundenen Orte, des Eisernen Vorhangs, die Ernährung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion und auf die Alltagskultur der deutsch-tschechischen Kontaktzone in der interdisziplinären Perspektive). Die Projektaktivitäten machen die Grenzregion Tachau/Oberpfalz durch eine andersartige und kreative Bearbeitung der Themen aus der gemeinsamen regionalen Geschichte touristische attraktiver. Die Ergebnisse werden das regionale Kulturerbe unterstützen und attraktiv machen, vor allem seine immateriellen Aspekte (Oral history, Spezifika der Ernährung, Erinnerungskultur im Zusammenhang mit Orten) und zugleich die grenzübergreifende Zusammenarbeit der Subjekte fördern, die sich mit der Erforschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts befassen.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

In Bezug auf das Unterziel 1 und im Einklang mit dem Ergebnisindikator des Programmes (Attraktivität des Kultur- und Naturerbes) lassen sich die Projektergebnisse wie folgt beschreiben: 1) digitalisierte und gedruckte Sammlung von lokalen Chroniken Alfred Freislebens mit Fachkommentaren (im Museum der Stadt Weiden aufbewahrt – eine einzigartige Quelle hinsichtlich des Lebens und Gedächtnisses der vertriebenen deutschen Bewohner der Tachauer Region 2) grenzübergreifendes Kochbuch der Tachauer Region (gedruckt und elektronisch – es stellt in einer attraktiven Form die Entwicklung der Nahrung und des Ernährens im historisch-ethnologischen Kontext vor). Zugleich werden vom grenzübergreifenden Team in Bezug auf das Unterziel 2 und im Einklang mit dem Ergebnisindikator des Programmes (Intensität der grenzübergreifenden Zusammenarbeit) gemeinsam folgende Ausstellungen für Öffentlichkeit vorbereitet (ca. 6000 Besucher): 1) gegenwärtige Entwicklung der Tachauer Region seit der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts (mit Methoden der virtuellen Ausstellung und der Touch-Präsentationssysteme) 2) Wanderausstellung; Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region 3) Ausstellung Anderes Pilsen und seine Umgebung (zum Einfluss der deutschsprachigen Bevölkerung auf die Entwicklung Pilsens und Umgebung, wird im öffentlichen Raum in Pilsen installiert), 4) interaktiver Lehrpfad in der Landschaft des Grenzgebietes zum Thema der verschwundenen Dörfer (wird in der Grenzzone beider Regionen Tachau/Oberpfalz installiert, es werden QR-Codes für Smart-Phones eingesetzt). Zu Ausstellungen werden Vorlesungen organisiert und zwei gedruckte Kataloge herausgegeben (Anderes Pilsen und seine Umgebung), Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region). Ausführliche Informationen werden auf der dreisprachigen Webseite des Projekts veröffentlicht. Zu den Hauptthemen werden Arbeitsblätter für Schulen auf beiden Seiten der Grenze erstellt, die die Schüler mit regionalem Kulturerbe vertraut machen (500 Schüler).

Systematisieren und zugänglich machen die Formen des immateriellen und materiellen Kulturerbes, die das Thema der Veränderung der Grenzlandschaft, der Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts reflektieren, zu systematisieren und in Museen der Grenzregionen, im öffentlichen Raum und durch Popularisierungsaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen (mit besonderem Akzent auf die sozialen Veränderungen nach dem 2. Weltkrieg, auf die neue deutsch-tschechische Geschichte, das Thema der so genannten verschwundenen Orte, des Eisernen Vorhangs, die Ernährung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion und auf die Alltagskultur der deutsch-tschechischen Kontaktzone in der interdisziplinären Perspektive). Die Projektaktivitäten machen die Grenzregion Tachau/Oberpfalz durch eine andersartige und kreative Bearbeitung der Themen aus der gemeinsamen regionalen Geschichte touristische attraktiver. Die Ergebnisse werden das regionale Kulturerbe unterstützen und attraktiv machen, vor allem seine immateriellen Aspekte (Oral history, Spezifika der Ernährung, Erinnerungskultur im Zusammenhang mit Orten) und zugleich die grenzübergreifende Zusammenarbeit der Subjekte fördern, die sich mit der Erforschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts befassen.

Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví

Výsledky projektu:

Uvedte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uvedte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Výstupy projektu v návaznosti na specifický cíl 1 a v souladu s indikátorem výsledku programu (atraktivita kulturního a přírodního dědictví): 1) digitalizovaná a tištěná sbírka místních kronik Alfreda Freislebena s odbornými komentáři (uložená v muzeu ve Weidenu - unikátní pramen vztahující se k životu a paměti odsunutého německého obyvatelstva z Tachovska), 2) přeshraniční kuchařka Tachovska (tištěná i elektronická - popularizační formou přiblíží vývoj stravování v historicko-etnologickém kontextu) Současně v návaznosti na dílčí cíl 2 a v souladu s indikátorem výsledku programu (intenzita přeshraniční spolupráce) budou přeshraničním týmem společně připravovány expozice pro veřejnost (ca 6 000 návštěvníků): 1) současný rozvoj Tachovska od 2. pol. 20. stol. (využije metody virtuální expozice a dotykových prezentačních systémů), 2) putovní výstava "Zmizelé obce Tachovska", 3) expozice "Jiné Plzeňsko" (o vlivu německého obyvatelstva na rozvoj Plzeňska, bude umístěna ve veřejném prostoru v Plzni), 4) interaktivní naučná stezka v pohraniční krajině na téma zmizelých obcí (instalována bude v pohraničním pásu dvou regionů Tachov/Oberpfalz a bude využívat QR kódů pro chytré telefony). Uskutečněné expozice budou doplněny přednáškami a dvěma tištěnými katalogy ("Jiné Plzeňsko" a "Zmizelé obce Tachovska"). Detailní informace budou dostupné na trojjazyčných webových stránkách projektu. Ke zpracovaným tématům budou vypracovány pracovní listy pro základní školy, které budou distribuovány ve školách na obou stranách hranice a budou žáky seznamovat s regionálním kulturním dědictvím (ca 500 žáků).

<p>Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse: Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?</p> <p>Das vorliegende grenzübergreifende Projekt hat eine positive Wirkung auf die Entwicklung des Fremdenverkehrs und die Ausbildung (sowohl auf deutscher als auch auf tschechischer Seite). Es unterstützt einen effektiven Wissensaustausch im Bereich des Museumswesens – gegenseitiger Datenaustausch, Besprechungen, gemeinsam durchgeführte Forschungen und daraus sich ergebende neue Einsichten. Einzelne Projektmitarbeiter werden im Laufe des Projekts eigene Kompetenzen in den folgenden Bereichen vertiefen: Forschung, Museumswesen, Präsentation des Kulturerbes und gegenseitige grenzübergreifende Kommunikation. Eine enge grenzübergreifende Zusammenarbeit erfolgt auch zwischen beteiligten Forschern, und zwar interdisziplinär (Anthropologie, Archäologie, Ethnologie, Museologie, Denkmalpflege, Geschichte und Philologie). Im Vordergrund stehen vor allem die Themen der gemeinsamen historischen Kontinuität und Themen, die für diese Region bisher nicht bearbeitet wurden (Nahrung und Ethnologie der Nahrung, interdisziplinär betrachteter Einfluss der deutschsprachigen Bevölkerung auf die Pilsner Region). Alle Ergebnisse des Projekts werden zweisprachig gestaltet, so dass auch die breite deutsch-tschechische Öffentlichkeit Zugang dazu hat. Einzelne Resultate zum Thema "Veränderung der Grenzlandschaft, Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts" entstehen unter Einsatz neuer Technologien für die Präsentation des materiellen und immateriellen Kulturerbes für die breite Öffentlichkeit. Das Projekt trägt dadurch zur gesamten Entwicklung und Vernetzung der Kooperation im deutsch-tschechischen Grenzgebiet bei.</p>	<p>Positivní dopady a udržitelnost výsledků projektu: Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?</p> <p>Předložený přeshraniční projekt bude mít pozitivní dopad na rozvoj turismu/cestovního ruchu a vzdělanosti (jak na české tak německé straně). Bude podporovat efektivní výměnu know-how v oblasti muzejnictví - vzájemné sdílení dat, konzultace, společně prováděné výzkumy a z toho plynoucí nové náhledy na využitelnost poznatků. Jednotliví pracovníci projektu si budou během doby řešení zvyšovat vlastní kompetence v oblasti výzkumu, muzejnictví, prezentace kulturního dědictví i vzájemné přeshraniční komunikace. Úzce spolupracovat budou badatelé nejen z obou stran česko-bavorské hranice, ale i napříč jednotlivými obory (antropologie, archeologie, etnologie, muzeologie, památkové péče, historie a filologie). Akcentována budou zejména témata společné historické kontinuity a témata doposud pro daný region nezpracovaná (strava a etnologie stravy, interdisciplinárně studovaný vliv německého obyvatelstva na plzeňský region). Všechny výstupy projektu budou dvojazyčné, zaručena tak bude přístupnost široké česko-německé veřejnosti. Jednotlivé výstupy na téma "Proměn pohraniční krajiny, sídel a obyvatel v 2. polovině 20. století" budou vznikat za použití nových technologií k prezentaci hmotného i nehmotného kulturního dědictví široké veřejnosti. Projekt tak přispěje k celkovému rozvoji a navázání dlouhodobé spolupráce v česko-bavorském příhraničí.</p>
<p>In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar? Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?</p> <p>Die geplanten Projektergebnisse haben eine nachhaltige Wirkung auf das tschechisch-bayerische Grenzgebiet. Es handelt sich um Aktivitäten, die z. B. die Archivmaterialien bearbeiten und der breiten Öffentlichkeit zugänglich machen und einen Austausch der Formen und Instrumente zu der Frage ermöglichen, wie die grenzübergreifenden Themen der Laien- und Fachöffentlichkeit vorgestellt werden können (z. B. unter Einsatz neuer Technologien und edukativer Vorgehensweisen im Bereich der Veröffentlichung, Präsentation und Sensibilisierung verschiedener Formen des Kulturerbes). Durch die Zusammenarbeit an einzelnen praktischen Ergebnissen wird die grenzübergreifende Kooperation der Subjekte mit ähnlicher Absicht unterstützt, und zwar bei der Erforschung und Präsentation der gemeinsamen regionalen Geschichte.</p>	<p>Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak? Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?</p> <p>Plánované projektové výstupy budou mít dlouhodobý efekt na česko-bavorské příhraničí. Jedná se zejména o aktivity jako zpracování a zpřístupnění dosud nepřístupných archivních materiálů široké veřejnosti, sdílení způsobů a nástrojů, jak pohraniční témata atraktivně představit laické i odborné veřejnosti (např. za využití nových technologií, edukačních postupů v oblasti zpřístupňování, prezentace a zvyšování povědomí o různých formách kulturního dědictví). Spolupráce na jednotlivých praktických výstupech podpoří přeshraniční spolupráci subjektů s podobným záměrem, a to výzkum a prezentace společné regionální historie.</p>

<p>Unterziele: Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.</p>	<p>Dílčí cíle: Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlete zvolené dílčí cíle.</p>
---	---



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Erforschung und öffentliche Präsentation
verschiedener Formen des materiellen und
immateriellen Kulturerbes der Region
Tachau/Oberpfalz

Das interdisziplinäre Team wird zugängliche
Daten aus dem Bereich des lokalen
materiellen und immateriellen Kulturerbes
sammeln und beschreiben. Diese werden
dann der Öffentlichkeit vor allem in Form
von Ausstellungen, Publikationen und
einem interaktiven Lehrpfad in der
Landschaft vorgestellt. Präsentiert werden
vor allem die Erinnerungskultur in Bezug auf
die vertriebenen deutschen Bewohner der
Tachauer Region (Sammlung A. Freislebens),
Aspekte des Alltags der Neubesiedlung im
Grenzgebiet (Kochbuch der Tachauer
Region, Ausstellung „Die Tachauer Region in
der 2. Hälfte des 2. Jahrhunderts“ mit
modernen Präsentationssystemen),
Reste der verschwundenen Dörfer
(Ausstellung "Verschwundene Dörfer der
Tachauer Region" und ein interaktiver
Lehrpfad mit QR-Codes in der Landschaft)
oder „der kulturelle Einfluss der
deutschsprachigen Bewohner in der Pilsner
Region“ („Ein anderes Pilsen und seine
Umgebung“). Den Bewohnern und
Besuchern der Region wird das lokale
Kulturerbe in einer modernen und nicht
traditionellen Form präsentiert, was in
langfristiger Perspektive die Attraktivität der
Region als touristisches Ziel steigert.

Zmapovat a prezentovat veřejnosti různé
podoby a formy hmotného i nehmotného
kulturního dědictví v regionu
Tachovsko/Oberpfalz

Interdisciplinární tým zmapuje dostupná
data z oblasti lokálního hmotného i
nehmotného kulturního dědictví. Veřejnosti
budou data prezentována zejména formou
expozič, publikací a interaktivní stezky v
krajině. Prezentována bude zejména pamět
odsunutých německých obyvatel Tachovska
(sbírka A. Freislebens), každodenní aspekty
života obyvatel dosídlených do pohraničí
(kuchařka Tachovska, expozice Tachovsko v
2. pol. 2. století za použití dotykových
prezentačních systémů), relikty zmizelých
obcí (expozice "Zmizelé obce Tachovska" a
interaktivní stezka v krajíně za použití QR
kódů) nebo kulturní vliv německého
obyvatelstva na Plzeňsko (expozice "Jiné
Plzeňsko"). Obyvatelům a zejména
návštěvníkům regionu bude místní kulturní
dědictví prezentované moderní a netradiční
formou, což v dlouhodobé perspektivě zvýší
atraktivitu regionu jako turistického cíle.



Erstellung eines interdisziplinären Netzes im Bereich der grenzübergreifenden Zusammenarbeit von Institutionen der Erforschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts

Die Qualität der Popularisierungsaktivitäten ist natürlich von den Kompetenzen des Fachpersonals einzelner Institutionen im Grenzgebiet abhängig. Im Rahmen des grenzübergreifenden Projekts werden die Partner über Methoden und Weisen diskutieren, wie verschiedene Formen des Kulturerbes der Öffentlichkeit präsentiert werden können (z. B. neue Technologien, moderne Edukationsherangehensweisen, Methoden der Museumspädagogik). Erfolgreiche Methoden werden dann grenzübergreifend eingesetzt. Das Ziel ist dann, diese Methoden und Herangehensweisen nicht nur zu teilen, sondern diese grenzübergreifend (CZ-BY) auszutauschen und dadurch das Bewusstsein des gemeinsamen Funktionsraumes und die gemeinsame Identität auf der lokalen und regionalen Ebene zu stärken.

Vytvořit interdisciplinární síť v oblasti přeshraniční spolupráce mezi institucemi výzkumu, prezentace a uchování kulturního dědictví 20. století

Kvalita popularizačních aktivit je nutně závislá na kompetencích jednotlivých odborných pracovníků v regionu. V rámci přeshraničního projektu budou partneři diskutovat metody a způsoby, jak atraktivně prezentovat různé druhy kulturního dědictví veřejnosti (např. využití nových technologií, edukačních přístupů a postupů muzejní pedagogiky). Úspěšné postupy pak budou přenášeny na obě strany česko-bavorské hranice. Cílem bude nejen sdílet metody a postupy ale i především sdílet je napříč česko-bavorskou hranicí a posilovat tak vědomí společného funkčního prostoru a společnou identitu na lokální a regionální úrovni.

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

In "Research and Innovation Strategy" (RIS CZ) im Bereich C knüpfen die Projektziele an das strategische Ziel C.1 an: Erhöhung der Forschungsrelevanz, vor allem dann an das Unterziel C.1.1: Stärkung der Kooperation und Interaktion zwischen der Forschung und der Applikationssphäre.

Die nationalen Prioritäten der orientierten Forschung, experimentalen Entwicklung und Innovationen beinhalten auch das Thema: Soziale und kulturelle Herausforderungen, Bereich 3. Kultur, Werte, Identität und Tradition, Bereich 3.2 National, regional. Die Projektergebnisse tragen zur Erreichung der folgenden Ziele bei: 3.2.1 Kenntnisse der Geschichte als Voraussetzung der Bewahrung und Pflege der nationalen, regionalen und lokalen Identität; lokale Identität und Traditionen; 3.2.2 Sprach- und Literaturforschung als Instrumente der Bewahrung der Identität. Im Bereich 3.3 Das materielle und immaterielle Kulturerbe, tragen die Ergebnisse zur Erreichung des Ziels 3.3.2 bei. Die Rezeption des Kulturerbes als Mittel des nationalen Selbstbewusstseins und der staatlichen Repräsentation.

Im Rahmen der Strategie der Entwicklung des Bezirks Pilsen 2020 sind Ziele des Projekts im Einklang mit dem strategischen Ziel: Steigerung der Attraktivität des Bezirks für den Fremdenverkehr.

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

V "Research and Innovation Strategy" (RIS ČR) V oblasti C navazují cíle projektu na strategický cíl C.1: Zvýšit relevanci výzkumu, zejména pak na dílčí cíl C.1.1: Posílit spolupráci a interakci mezi VO a aplikační sférou.

Národní priority orientovaného výzkumu, experimentálního vývoje a inovací zase zahrnují

téma: Sociální a kulturní výzvy, oblast 3. Kultura, hodnoty, identita a tradice, podoblast 3.2 Národní, regionální. Výstupy projektu přispívají k naplnění cíle 3.2.1 Znalosti historie jako předpoklad uchování a pěstování národní, regionální a lokální identity, a lokální identita a tradice a 3.2.2 Zkoumání jazyka a literatury jako nástrojů pro uchování identity. V podoblasti 3.3 Hmotné a nehmotné kulturní dědictví, pak výstupy projektu přispívají k naplnění cíle 3.3.2 Recepce kulturního dědictví jako prostředku národního sebeuvědomění a státní reprezentace.

V rámci Strategie rozvoje Plzeňského kraje 2020 jsou cíle projektu v souladu se strategickým cílem: Zvýšit atraktivitu kraje pro cestovní ruch.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beitrag zur Donaunraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donaunraumstrategie beitragen wird.

Das Projekt trägt zu den Zielen der Prioritätsachse 2 bei (Environmental und kulturell verantwortliche Donauregion), konkret 2.2. Nachhaltige Nutzung des Natur- und Kulturerbes und der Naturquellen.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Projekt přispívá k cílům prioritní osy 2 (Environmentálně a kulturně zodpovědný Dunajský region), konkrétně 2.2. Udržitelné využívání přírodního a kulturního dědictví a přírodních zdrojů.

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Die Forschungsabsicht, so wie sie formuliert ist (Region im Mittelpunkt, Interdisziplinarität), wurde bisher von keiner der im Rahmen von öffentlichen Mitteln geförderten Aktivität realisiert und erforscht.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Výzkumný záměr tak, jak je zde zformulován (regionální zacílení, interdisciplinarita), nebyl doposud řešen v rámci jiné výzkumné aktivity podporované z veřejných zdrojů.



3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální	Das Projekt startet eine nachhaltige (langfristige) Zusammenarbeit an der sich Subjekte beteiligen, die sich mit der Forschung und Vermittlung (Präsentation) des Kulturerbes der Grenzregionen beschäftigen.	Projekt nastartuje trvalou (dlouhodobější) spolupráci mezi příhraničními subjekty zabývajícími se výzkumem a zprostředkováním (prezentací) kulturního dědictví příhraničních regionů.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální	In den Interpretationen der Geschichte der Grenzregion wird immer sowohl der tschechische Gesichtspunkt als auch die Stellungnahme der ursprünglichen deutschen Bewohner berücksichtigt.	V interpretacích příhraniční historie vždy budeme pracovat s pohledem jak českého, tak předcházejícího německého obyvatelstva.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	Frauen und Männer sind im Projektteam zu gleichen Teilen vertreten, die Frauen befinden sich auf allen Stufen des Projektteams samt den höchsten. Bei der Bearbeitung der Themen der lokalen Geschichte wird immer darauf geachtet, dass auch die Themen sichtbar werden, die früher von der "großen" Geschichte ausgeschlossen waren, weil sie mit der nicht öffentlichen Haus- und Haushaltssphäre verbunden waren (Alltag, Ernährung, Wohnen). Es werden also auch historische Themen, bei denen die Frauen eine Hauptrolle spielen, berücksichtigt.	V řešitelském týmu jsou rovným způsobem zastoupeny ženy i muži, ženy se vyskytují na všech stupních řešitelského týmu, včetně těch nejvyšších. Při zpracování témat lokální historie se budeme snažit zviditelnit i témata, která dříve byla z "velkých dějin" vyloučena, protože byla spojována s domácí, neveřejnou sférou (každodennost, stravování, bydlení). Zpracovávána tedy budou nově i historická témata, kde hlavními aktérkami budou ženy.



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	09.2016	09.2016	0,00 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu			
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	09.2016	12.2018	170.727,80 €
Name des Arbeitspakets		Název pracovního balíčku	
Realisierung		Realizace	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB		Západočeská univerzita v Plzni	
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu		<ul style="list-style-type: none">• Západočeská univerzita v Plzni• Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace• Stadt Weiden	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner. Das Arbeitspaket besteht aus mehreren thematischen Bereichen (Freislebens Sammlung, verschwundene Dörfer der Tachauer Region, Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, "Anderes Pilsen und Umgebung" und Nahrung in der Tachauer Region). In einzelnen Bereichen werden im Rahmen der konkreten Aktivitäten Spezialisten aus aller drei Institutionen (sowohl aus der bayerischen als auch aus der tschechischen Seite).		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu. Pracovní balíček je rozdělen do několika tematických sekcí (Freislebenova sbírka, Zmizelé obce na Tachovsku, Tachovsko v 2. polovině 20. století, "Jiné Plzeňsko" a Stravování na Tachovsku). V jednotlivých sekcích budou na aktivitách spolupracovat odborníci ze všech tří partnerských institucí (z české i bavorské strany).	
Outputs / Výstupy: Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.			
Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.2	Veröffentlichungen / Publikační činnost		



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

		Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00
Beschreibung des Outputs	a) Gedruckte kommentierte Veröffentlichung der Sammlung der lokalen Chroniken Alfred Freislebens b) Kochbuch der Tachauer Region (Publikation über Nahrung in der historisch-ethnologischen Perspektive) c) Katalogen zur Ausstellungen: : Zu zwei präsentierten Ausstellungen ("Anderes Pilsen und Umgebung" und "Verschwundene Dörfer der Tachauer Region") werden Kataloge publiziert, die den Besuchern ausführlichere Informationen zu präsentierten Themen anbieten und die vorgestellte Problematik in Kontext setzen.	Popis výstupu	a) Tištěná komentovaná edice sbírky místních kronik Alfreda Freislebena: b) Kuchařka Tachovska (publikace o stravování v historicko-etnologické perspektivě): c) Katalogy k výstavám: K dvěma prezentovaným expozicím ("Jiné Plzeňsko" a "Zmizelé obce Tachovska") budou publikovány katalogy, které nabídnou návštěvníkům detailnější informace k rozpracovaným tématům a zasadí prezentovanou problematiku do širšího kontextu.
O.A1.3	Ausstellungen / Výstavy	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	1,00



<p>Beschreibung des Outputs</p>	<p>a) Wanderausstellung "Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region": Das Thema der „verschwundenen Orte“ im tschechischen Grenzgebiet zu Deutschland und Österreich trifft seit einigen Jahren sowohl in Tschechien als auch auf deutscher Seite auf wachsendes Interesse. Genannt sei in diesem Zusammenhang nur die Dokumentation „Das verschwundene Sudetenland“ der Gruppe Antikomplex oder „Die verschwundenen Dörfer im ehemaligen Bezirk Tachau im südlichen Egerland – Zerstörung und Verfall der Egerländer Kulturlandschaft in der Mitte Europas nach 1946“ von Wolf-Dieter Hamperl oder „Verschwundene Gemeinden des Böhmisches Waldes“ von Zdeněk Procházka. Die deutschen und tschechischen ausführlichen Studien mit reicher Bild- und Fotodokumentation gewähren einen idealen Ausgangspunkt für eine Wanderausstellung mit deutschen und tschechischen Texten, die sicher mit einem großen Interesse auf beiden Seiten der ostbayerisch-westböhmisches Grenze empfangen wird. Das Museum des Böhmisches Waldes in Tachau und die Mitarbeiter des Lehrstuhls für Archäologie in Pilsen, die sich mit dieser Problematik beschäftigt haben, werden eine gemeinsame Wanderausstellung zum Thema der verschwundenen Orte der Region vorbereiten. Die Ausstellung wird an drei verschiedenen Orten des Fördergebiets präsentiert. b) Ausstellung "Ein anderes Pilsen und seine Umgebung" wird den Einfluss der deutschsprachigen Bevölkerung auf die Entwicklung der Pilsner Region präsentieren. Die Forschung stellt die für Besucher attraktiven Themen in den Mittelpunkt, z. B. die Dynamik des kollektiven und kulturellen Gedächtnisses in Photographien, die Entstehung und Wirkung der deutschen Kulturinstitutionen sowie die Entstehung von Stereotypen in den deutsch-tschechischen Beziehungen. Das Thema hat ein hohes Potenzial für den Einsatz im Unterricht (CZ-DT). Bei der Realisierung der Ausstellung werden vor allem Anthropologen und Ethnologen der WBU und Mitarbeiter des Museums Weiden zusammenarbeiten.</p>	<p>Popis výstupu</p>	<p>a) Putovní výstava "Zmizelé obce Tachovska": Téma „zmizelých míst“ v česko-německém a česko-rakouském pohraničí se v posledních letech těší rostoucímu zájmu veřejnosti na české i německé straně. Na příklad publikace „Das verschwundene Sudetenland“ (Zmizelé Sudety) od autorského kolektivu hnutí Antikomplex, nebo „Die verschwundenen Dörfer im ehemaligen Bezirk Tachau im südlichen Egerland – Zerstörung und Verfall der Egerländer Kulturlandschaft in der Mitte Europas nach 1946“ (Zmizelé vesnice v bývalém okrese Tachov na jižním Chebsku - Zničení a zánik chebské kulturní krajiny ve středě Evropy po roce 1946) od Wolf-Dietera Hamperla nebo „Zaniklé obce Českého lesa“ od Zdeňka Procházky. Tyto německé i české podrobné studie s bohatou obrazovou dokumentací poskytují ideální východisko pro putovní výstavu opatřenou českými a německými texty, která by do zajisté byla na obou stranách hornofalcko-západočeské hranice přijata s velkým zájmem. Muzeum Českého lesa v Tachově i členové katedry archeologie v Plzni, kteří se v nedávné době zabývali touto problematikou a zkoumali ji, připraví společnou putovní výstavu o zmizelých místech tachovského regionu. Výstava bude prezentována na 3 různých místech dotčeného území. b) Výstava ve veřejném prostoru "Jiné Plzeňsko" Výstava "Jiné Plzeňsko" bude mapovat vliv německého obyvatelstva na rozvoj šíře pojatého plzeňského regionu. Badatelská práce se zaměří na návštěvnicky atraktivní témata jako dynamika kolektivní a kulturní paměti v dobových fotografiích, vznik a působení německých kulturních institucí na Plzeňsku, stereotypizace v česko-německých vztazích. Téma má velký potenciál také pro využití ve výuce jak na české, tak německé straně hranice. Na zpracování výstavy budou spolupracovat zejména antropologové a etnologové ze Západočeské univerzity v Plzni a pracovníci muzea ve Weidenu. Výstava bude instalována ve veřejném prostoru (např. ve Vědecké knihovně v Plzni).</p>
<p>O.A1.4</p>	<p>Ständige virtuelle Museumsausstellung "Die Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts" / Virtuální stálá muzejní expozice "Tachovsko v 2. polovině 20. století"</p>	<p>Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví</p>	<p>1,00</p>



<p>Beschreibung des Outputs</p>	<p>Im Museum des Oberpfälzer Waldes in Tachau fehlt bis heute eine Ausstellung zur neuesten Geschichte. Bei der Entstehung einer solchen Ausstellung können Erkenntnisse aller beteiligten Spezialisten genutzt werden (Archäologen – vor allem zum Thema des Eisernen Vorhangs, Anthropologen – vor allem Re-Emigration, Historiker aus Weiden vor allem zum Thema der Schicksale der deutschen Bewohner nach der Vertreibung samt Archivmaterial). Erforderlich ist bei der Entstehung der deutschsprachigen Version der Ausstellung auch die Zusammenarbeit bzw. der Erfahrungsaustausch hinsichtlich der Interaktivität und der Verwendbarkeit bei edukativen Programmen für Schüler. Die Ausstellung wird zum Teil virtuell gestaltet und mit ausgewählten authentischen Gegenständen ergänzt. Eingesetzt werden vor allem Touch-Bildschirme und Einrichtungen für großflächige Projektionen. Im Rahmen dieser Ausstellung kann die Verwendbarkeit neuer Technologien und edukativer Vorgehensweisen von den beteiligten Subjekten getestet werden. Die virtuelle Ausstellung, die an Fixpunkten im Museum verfügbar sein wird, stellt eine innovative Form der Präsentation von Gegenständen aus musealen Sammlungen dar und wird zum Bestandteil der Dauerausstellung über die Tachauer Region. Zur Ausstellung werden auch Ausstellungstafeln zum Thema der Nahrung in der Region aus historisch-ethnologischer Perspektive gehören (von den Autoren des Ergebnisses „Kochbuch der Tachauer Region“ erstellt).</p>	<p>Popis výstupu</p>	<p>Muzeum Českého lesa v Tachově doposud postrádá expozici o nejnovější historii. Při jejím zpracování se nabízí využít expertízy odborníků ze všech zapojených subjektů (archeologů – zejména k tématu železné opony, antropologů – zejména k tématu reemigrace, historiků z Weidenu zejména k tématu osudů německých obyvatel po odsunu včetně a poskytnoutí archivních materiálů). Velmi potřebná bude také spolupráce na německé jazykové mutační výstavě, ev. sdílení zkušeností s otázkou interaktivity a využití expozice pro školní programy žáků z obou stran hranice. Expozice bude částečně virtuální, jen mírně doplněná autentickými předměty, využívat bude zejména dotykové obrazovky a zařízení pro velkoplošnou projekci. Na případu této expozice pak tým zapojených subjektů může testovat využitelnost nových technologií a edukačních postupů. Virtuální expozice, která bude dostupná na stacionárních zařízeních v muzeu, je inovativní formou prezentace muzejních sbírkových předmětů a stane se součástí stálé expozici o tachovském regionu. Součástí výstavy budou i panely přibližující téma stravování na Tachovsku v historicko-etnologické perspektivě (vytvořené autory výstupu "Kuchařka Tachovska").</p>
<p>O.A1.7</p>	<p>Bildungstätigkeit / Vzdělávací činnost</p>	<p>Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví</p>	<p>1,00</p>

<p>Beschreibung des Outputs</p>	<p>a) Arbeitsblätter für Schulen: Zu einzelnen thematischen Bereichen des Projekts werden Arbeitsblätter erstellt, die dann in der Ausbildung anwendbar sind (in tschechischen Schulen z. B. als Bestandteil des Themas „Mensch und die Welt der Arbeit“, mit dem fachübergreifenden Potenzial) Die verbinden Erkenntnisse aus verschiedenen Fächern und vertiefen diverse Kompetenzen: in der sprachlichen Erziehung, Biologie, Erdkunde, Literatur, Kunst, Musik usw. In deutschen Schulen - vor allem im Grenzgebiet - dienen die Arbeitsblätter auch zur Förderung des Interesses an der Nachbarsprache. Arbeitsblätter werden in der tschechischen und deutschen Fassung erstellt. b) Praktische Workshops: Im Rahmen der genannten neuen Ausstellungen im Museum des Oberpfälzer Waldes in Tachau werden praktische Workshops zum Thema „Nahrung in der Tachauer Region“ organisiert. Hiesige Köchinnen werden wenig bekannte Gerichte dieser Region mit einer Kostprobe vorführen. Die Besucher der Workshops können auch Rezepte aus dem Archivkochbuch der deutschsprachigen Bewohner der Region ausprobieren, das sich jetzt im Archiv des Museums in Weiden befindet. c) Öffentliche Vorlesungen: Die Eröffnungen der geplanten Ausstellungen werden mit öffentlichen Popularisierungsvorlesungen verbunden, die die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit fesseln, ihr Interesse an Präsentierten Themen wecken und dadurch den Hauptergebnisse des Projekts Werbung machen. Zum Thema der verschwundenen Gemeinden hält der Archäologe Michal Rak einen Vortrag, zum Thema des Einflusses der deutschen Bevölkerung auf die Entwicklung der Pilsner Region der Ethnologe Petr Lozoviuk und Sebastian Schott aus Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz. An den öffentlichen Vorlesungen werden die Mitarbeiter des Stadtmuseums Weiden immer aktiv teilnehmen und die grenzübergreifende Bedeutung der präsentierten Problematik betonen.</p>	<p>Popis výstupu</p>	<p>a) Pracovní listy pro základní školy: K jednotlivým tematickým sekcím projektu budou vytvořeny pracovní listy využitelné ve vzdělávání (v českých základních školách např. jako součást tématu „Člověk a svět práce“ - potenciál pro využití mezipředmětových vztahů). Pracovní listy propojí poznatky z různých předmětů a prohloubí nejrůznější kompetence: v jazykové výchově, biologii, zeměpise, literatuře, výtvarné a hudební výchově atd. V německých školách - zejména ve školách nacházejících se přímo v příhraničních oblastech by pak měly připravené pracovní listy ještě jeden cíl: podpořit zájem o jazyk sousední země. Pracovní listy budou vytvořeny v německém a českém jazyce. b) Praktické workshopy: V rámci uvedení nových výstav v Muzeu českého lesa v Tachově zorganizujeme praktické workshopy o stravě a stravování na Tachovsku. S místními kuchařkami bude možné ukázat si a ochutnat některé z ne příliš známých pokrmů připravovaných tradičně na Tachovsku. Návštěvníci workshopu si vyzkouší i recepty z archivní kuchařky německých obyvatel regionu, která je doposud uložena v archivu muzea ve Weiden. c) Veřejné přednášky: Otevření připravovaných expozic veřejnosti budou také provázet popularizační přednášky, které budou mít za cíl přitáhnout pozornost veřejnosti k prezentovaným tématům a propagovat tak hlavní výstupy projektu. Na téma zmizelých obcí bude přednášet archeolog Michal Rak, na téma kulturního vlivu německého obyvatelstva na rozvoj Plzeňska bude přednášet etnolog Petr Lozoviuk a Sebastian Schott z Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz. Na veřejných přednáškách vždy přednesou svůj tematický příspěvek i pracovníci muzea ve Weiden a zdůrazní přeshraniční význam prezentované problematiky.</p>
<p>O.A1.12</p>	<p>Webseite des Projekts / Webové stránky projektu</p>	<p>Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví</p>	<p>1,00</p>
<p>Beschreibung des Outputs</p>	<p>Die Projektergebnisse und Informationen über den Verlauf des Projekts stehen der breiten Öffentlichkeit auf der Webseite des Projekts zur Verfügung, und zwar in drei Sprachen (Tschechisch, Deutsch, Englisch).</p>	<p>Popis výstupu</p>	<p>Výstupy projektu a informace o průběhu budou s širokou veřejností sdíleny na webových stránkách projektu, kde budou základní informace podávány ve třech jazycích (ČJ, NJ, AJ).</p>
<p>O.A1.13</p>	<p>Interaktiver Lehrpfad in der Landschaft für Smartphones / Interaktivní naučná stezka v krajině pro chytré telefony</p>	<p>Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví</p>	<p>1,00</p>



Beschreibung des Outputs	<p>In der Landschaft des Grenzgebietes wird ein interaktiver Lehrpfad für Smartphones - "Wanderungen durch die Grenzlandschaft" installiert. Im Freien können die Benutzer mittels QR Codes (lesbar mit Smartphones) übersichtliche Informationen über einzelne in der Landschaft sichtbare oder bereits verschwundene Orte abrufen. Diese Informationen beziehen sich auf die ursprünglichen, dann vertriebenen (umgesiedelten) Bewohner der Region. Alle diese Aktivitäten sind für die breite Öffentlichkeit bestimmt und sollten idealerweise das Bild des deutschen und tschechischen Kulturerbes des heutigen bayerisch-tschechischen Grenzraumes präsentieren. An der Vorbereitung sind alle drei Subjekte beteiligt.</p>	Popis výstupu	<p>V příhraniční krajině bude instalována interaktivní stezka pro chytré telefony - "Toulky krajinou pohraničí". V přírodě budou uživatelé moci pomocí QR kódů čitelných chytrými telefony procházet přehledné informace o jednotlivých místech, ať už v krajině zaznamenaných, tak již zmizelých a čerpat informace, které budou spjaté s předešlými, dnes již přesídlenými, obyvateli regionu. Všechny tyto aktivity jsou zaměřeny na širokou veřejnost a měly by ideálně prezentovat komplexní obrázek českého i německého kulturního dědictví v dnešním česko-bavorském pohraničí. Na přípravě se budou podílet všichni tři partneři projektu.</p>
---------------------------------	--	----------------------	--

Aktivitäten / Aktivita					
Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Freilebens Sammlung / Freislebenova sbírka	09.2016	12.2017	19.959,60 €	Freistaat Bayern / Svobodný štát Bavorsko



<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die Sammlung wird digitalisiert und für die öffentliche Präsentation vorbereitet. Weiter wird die Sammlung mit Kommentaren und Registern versehen und das interdisziplinäre Fachteam wird ihre Veröffentlichung in Form der kommentierten Edition vorbereiten. Die Aktivität wird das Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz mit Mitarbeitern der WBU Pilsen realisieren, vor allem mit Germanisten Andrea Königsmarková, Boris Blahak und Ethnologen Petr Lozoviuk. Die Sammlung wird mit einem ausführlichen Orts-, Namen- und Sachregister versehen und ein interdisziplinäres Team wird ihre kritische Edition ausarbeiten. Als Arbeit eines nicht universitär ausgebildeten Historikers wäre auch eine Kommentierung zu einzelnen Passagen wünschenswert.. Die Publikation wird dadurch zu einer bedeutenden historischen Quelle, deren Bedeutung die Geschichte des Politischen Bezirks Tachau überschreitet. Diese mit unglaublicher Akribie zusammengestellte Mikrostudie zur Geschichte des deutsch besiedelten westböhmisches Grenzraums wäre für die historische Forschung zur jüngeren deutsch-tschechischen Geschichte eine einmalige Quellensammlung. Die kommentierte Veröffentlichung wird durch eine spezialisierte Vorlesung begleitet, die das Buch der Öffentlichkeit vorstellt. An der Bearbeitung der Freislebens Sammlung werden sich vor allem Germanisten der Westböhmisches Universität in Pilsen und Mitarbeiter des Museums Weiden beteiligen.</p>	<p>Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Sbírka bude digitalizována a připravena pro prezentaci veřejnosti. Dále bude sbírka opatřena komentáři a rejstříky a interdisciplinární tým odborníků bude připravovat její vydání v podobě komentované edice. Aktivitu bude realizovat Das Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz spolu s pracovníky Západočeské univerzity v Plzni, zejména germanisty Andreou Königsmarkovou, Borisem Blahakem a etnologem Petrem Lozoviukem. Sbírka bude doplněna místním, jmenným a věcným rejstříkem a interdisciplinární tým odborníků bude pracovat na její kritické edici. Protože se jedná o práci historika bez akademického vzdělání, bylo by žádoucí vytvořit také komentáře k jednotlivým pasážím. Publikace by se tak stala vyhledávaným historickým pramenem, jehož význam by dalece přesahoval historii politického okresu Tachov. Tato mikrostudie k dějinám německy osídleného západočeského pohraničí, která byla sestavena s neuvěřitelnou pečlivostí, by byla jedinečnou sbírkou pramenů pro historické bádání v oblasti novějších česko-německých dějin. Vydání komentované edice bude provázet specializovaná přednáška, která knihu představí veřejnosti. Na zpracování Freislebenovy sbírky budou spolupracovat především germanisté ze Západočeské univerzity v Plzni a pracovníci muzea ve Weidenu.</p>
<p>Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2</p>	<p>Verschundene Gemeinden in der Tachauer Region / Zmizelé obce na Tachovsku</p>	<p>09.2016</p>	<p>12.2018</p> <p>35.449,60 €</p> <p>Tschechische Republik / Česká republika</p>

<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Parallel werden die Ausstellung, der Ausstellungskatalog, Arbeitsblätter und der interaktive Lehrpfad für Smartphones in der Landschaft vorbereitet. Der Katalog wird im Voraus herausgegeben, damit dieser bereits bei der Eröffnung der Ausstellung zur Verfügung steht (Herbst 2018). Der Ausstellung geht noch eine Vorlesung des Archäologen Michal Rak voraus, der sich bereits langfristig mit der Problematik der verschwundenen Dörfer im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet beschäftigt. Nach der Eröffnung werden in den Schulen im Grenzgebiet Arbeitsblätter distribuiert. Die Präsentation der Arbeitsblätter wird zugleich zum Werbeinstrument für die Ausstellung bei Schülern und Lehrkräften der genannten Schulen. Die elektronische Version der Arbeitsblätter wird zum Downloaden auf der Webseite des Projekts verfügbar sein. In der zweiten Hälfte des Jahres 2018 wird dann der interaktive Lehrpfad „Wanderungen durch die Grenzlandschaft“ installiert. Über seine Installation wird in lokalen Medien berichtet und die Werbung erfolgt auch durch alle verfügbaren Mittel der Projektpartner. Diese Aktivität wird von der WBU Pilsen garantiert. An der Vorbereitung beteiligen sich die Mitarbeiter aller drei Institutionen.</p>	<p>Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Souběžně bude připravována výstava, katalog k výstavě, pracovní listy a interaktivní stezka v krajině pro chytré telefony. Katalog bude odeslán do tisku s předstihem, aby byl k dispozici na vernisáži výstavy (podzim 2018). Vernisáží bude předcházet přednáška archeologa Michala Raka, zabývajícího se dlouhodobě problematikou zaniklých obcí česko-bavorského pohraničí. Po vernisáži budou distribuovány pracovní listy v příhraničních školách. Představení pracovních listů zároveň zpropaguje výstavu mezi žáky i učiteli dotčených škol. Elektronická verze pracovních listů bude nadále ke stažení na webových stránkách projektu. Nakonec během druhé poloviny roku 2018 bude instalována interaktivní stezka "Toulky krajinou pohraničí". Její instalace bude provázena odesláním tiskových zpráv do místních médií a propagace stezky všemi dostupnými kanály všech projektových partnerů. Garantem aktivitu bude Západočeská univerzita v Plzni. Na přípravě budou dále spolupracovat pracovníci Muzea Českého lesa v Tachově i Das Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz.</p>		
<p>Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3</p>	<p>Die Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts / Tachovsko v 2. polovině 20. století</p>	<p>09.2016</p>	<p>12.2018</p>	<p>41.545,60 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Ab September 2016 finden die Vorbereitungen für die virtuelle Ausstellung "Die Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts" statt und es entstehen Arbeitsblätter, die die Ausstellung mit dem Unterricht im Grenzgebiet verbinden werden. Die Arbeitsblätter entstehen parallel zur Ausstellung, ein Bestandteil der Eröffnung sind auch praktische Workshops über Nahrung in der Tachauer Region. Nach der Eröffnung werden Arbeitsblätter in den Schulen im Grenzgebiet distribuiert. Die Präsentation der Arbeitsblätter wird zugleich bei Schülern und Lehrkräften der genannten Schulen zum Werbeinstrument für die Ausstellung. Die elektronische Version der Arbeitsblätter wird zum Downloaden auf der Webseite des Projekts verfügbar sein. Diese Aktivität wird das Museum des Oberpfälzer Waldes in Tachau garantieren. An den Vorbereitungen dieser Aktivität werden sich aber die Mitarbeiter aller drei Partnersubjekte beteiligen.</p>	<p>Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Od září 2016 bude probíhat příprava virtuální stálé muzejní expozice "Tachovsko v 2. polovině 20. století" a pracovních listů, které budou výstavu propojovat s výukou v příhraničních školách. Pracovní listy budou vznikat paralelně s výstavou. Součástí vernisáže výstavy budou také praktické workshopy o stravě a stravování na Tachovsku. Po vernisáži budou distribuovány pracovní listy v příhraničních školách. Představení pracovních listů zároveň zpropaguje výstavu mezi žáky i učiteli dotčených škol. Elektronická verze pracovních listů bude nadále ke stažení na webových stránkách projektu. Garantem aktivitu bude Muzeum Českého lesa v Tachově. Do příprav se ale aktivně zapojí pracovníci ze všech tří partnerských subjektů.</p>		
<p>Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4</p>	<p>"Ein anderes Pilsen und seine Umgebung" / "Jiné Plzeňsko"</p>	<p>09.2016</p>	<p>12.2018</p>	<p>33.809,60 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Parallel werden die Ausstellung, der Ausstellungskatalog und Arbeitsblätter für Schulen vorbereitet. Der Katalog wird im Voraus herausgegeben, damit dieser bereits bei der Eröffnung der Ausstellung zur Verfügung steht (Frühling 2018). Der Ausstellung gehen noch Vorlesungen des Ethnologen Petr Lozoviuk, der sich langfristig mit der Problematik der deutsch-tschechischen Beziehungen im Grenzgebiet beschäftigt, und des Historikers Sebastian Schott aus dem Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz voraus. Nach der Eröffnung werden Arbeitsblätter in den Schulen im Grenzgebiet distribuiert. Die Präsentation der Arbeitsblätter wird zugleich bei Schülern und Lehrkräften der genannten Schulen zum Werbeinstrument für die Ausstellung. Die elektronische Version der Arbeitsblätter wird zum Downloaden auf der Webseite des Projekts verfügbar sein. Diese Aktivität wird von der WBU Pilsen garantiert. An der Vorbereitung beteiligen sich die Mitarbeiter des Museums des Oberpfälzer Waldes in Tachau und des Stadtmuseums Weiden in der Oberpfalz.</p>	<p>Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Souběžně bude připravována výstava, katalog k výstavě a pracovní listy pro školy. Katalog bude odeslán do tisku s předstihem, aby byl k dispozici na vernisáži výstavy (jaro 2018). Vernisáži bude předcházet veřejná přednáška etnologa Petra Lozoviuka, zabývajícího se dlouhodobě problematikou česko-německých vztahů v pohraničí a historika Sebastiana Schotta z Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz. Po vernisáži budou distribuovány pracovní listy v příhraničních školách. Představení pracovních listů zároveň zpropaguje výstavu mezi žáky i učiteli dotčených škol. Elektronická verze pracovních listů bude nadále ke stažení na webových stránkách projektu. Garantem aktivity bude Západočeská univerzita v Plzni. Na přípravě budou dále spolupracovat pracovníci Muzea Českého lesa v Tachově i Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz.</p>		
<p>Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5</p>	<p>Nahrung in der Tachauer Region / Stravování na Tachovsku</p>	<p>09.2016</p>	<p>12.2018</p>	<p>32.129,60 €</p>	<p>Tschechische Republik / Česká republika</p>



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Am Beginn des Projekts wird die Publikation „Kochbuch der Tachauer Region“ vorbereitet. Ein interdisziplinäres Team von Spezialisten, die sich bereits mit den Themen im Bereich der Anthropologie und Geschichte der Nahrung beschäftigt haben, bearbeitet die bisher im Rahmen der Feldforschung in der Tachauer Region gesammelten Themen und die vom Stadtmuseum Weiden zur Verfügung gestellten Archivmaterialien und erstellt in Zusammenarbeit mit einem Graphiker und Illustrator eine finale Publikation. Bis Ende des Jahres 2017 bereitet dieses Team in enger Zusammenarbeit mit den Autoren des Kochbuches sowie mit dem Graphiker und Illustrator Arbeitsblätter für Bildungsinstitutionen vor. Diese werden samt Arbeitsblättern bei der thematischen Sektion „Die Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts“ distribuiert. Diese Aktivitäten garantiert die WBU Pilsen, an der Vorbereitung beteiligen sich die Mitarbeiter des Museums des Oberpfälzer Waldes in Tachau und des Stadtmuseums Weiden in der Oberpfalz. Das Kochbuch der Tachauer Region zeigt, wie sich die geschichtlichen und politischen Wenden und Veränderungen in der regionalen Nahrung widerspiegeln. Die Publikation umfasst Daten aus der Forschung auf tschechischem Gebiet und schöpft zugleich aus der Forschung der Archivmaterialien im Museum in Weiden. Sie versucht, ein komplexes Bild der Nahrung und Ernährung in der untersuchten Region des bayrisch-tschechischen Grenzraums vorzustellen. Mit der Vertreibung der deutschsprachigen Bewohner und der Wiederbesiedlung von Menschen aus Slowenien, Wolynien und Rumänien veränderte sich nicht nur die Art der Nahrung, sondern auch z.B. die Art der angebauten Pflanzen. Das Kochbuch wird als buntes Buch mit vielen Fotografien, Illustrationen und Rezepten gestaltet, es wird vorausgesetzt, dass es neben dem edukativen Beitrag auch zur Popularisierungslektüre für Besucher der Region wird. Die elektronische Version der Publikation wird auf der Webseite des Projekts verfügbar sein.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Od samého začátku projektu bude připravována publikace "Kuchařka Tachovska". Interdisciplinární tým odborníků, kteří se doposud zabírali tématem antropologie a historie stravování, zpracuje doposud sebraná data z terénního výzkumu na Tachovsku a archivní materiály poskytnuté muzeem ve Weidenu a ve spolupráci s grafikem a ilustrátorem vytvoří finální publikaci. Do konce roku 2017 připraví tým odborníků v úzké spolupráci s autory Kuchařky Tachovska, grafikem a ilustrátorem pracovní listy pro vzdělávací instituce. Ty budou distribuovány spolu s pracovními listy k tematické sekci "Tachovsko v 2. pol. 20. století". Garantem aktivy bude Západočeská univerzita v Plzni, spolupracovat na přípravě však budou i s Muzeem Českého lesa v Tachově a Stadtmuseum Weiden in der Oberpfalz. Kuchařka Tachovska přiblíží, jak se na regionální stravě mohou odrážet historicko-politické zvraty a proměny. Publikace bude zahrnovat data z výzkumu na české straně, ale bude také čerpat z archivních dat z muzea ve Weidenu a pokusí se ukázat komplexní obrázek stravy a stravování ve studovaném regionu česko-bavorského pohraničí. S odsunem německého obyvatelstva z Tachovska a příchodem obyvatel ze Slovenska, Volyně a Rumunska se proměnila nejen skladba stravy, ale například i skladba pěstovaných plodin. Kuchařka bude barevnou knihou plnou fotografií, ilustrací a receptů, předpokládáme tedy, že bude vedle svého čistě edukačního přínosu i populárním čtivem pro návštěvníky regionu. Její elektronická verze bude k dispozici na webových stránkách projektu.



4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Gäste und einheimische Bevölkerung / Návštěvníci a místní obyvatelé	Die Zielgruppe: Gäste und einheimische Bevölkerung (einschließlich der SchülerInnen). Die touristische Region Pilsen und der Oberpfälzer Wald werden jährlich von hunderttausenden Touristen besucht (fast vierhunderttausend Übernachtungen im Jahr 2014). Dennoch wird aber gerade die Tachauer Region im Vergleich zu anderen touristischen Lokalitäten im Grenzgebiet (z. B. der Böhmerwald) für weniger attraktiv gehalten. Das Ziel des Projekts ist es deshalb, die Region attraktiver zu machen und die Besucherzahl aufgrund der anziehenden Präsentation des regionalen Kulturerbes zu erhöhen.	Cílová skupina: návštěvníci a místní obyvatelé (vč. žáci základních škol). Turistický region Plzeňsko a Český les ročně navštěvují statisíce turistů (téměř 400 tis. zaregistrovaných v ubytovacích zařízeních za rok 2014). Zejména region Tachovska je ale stále vzhledem k ostatním příhraničním turistickým lokalitám (např. Šumava) považován za méně atraktivní. Cílem projektu bude zvýšit vyhledávanost a navštěvovanost regionu prostřednictvím atraktivní prezentace místního kulturního dědictví.	3.400,00
Vereine, Verbände und Institutionen (tätig im Bereich Natur- und Kulturerbe) / Spolky, svazy a instituce (činné v oblasti přírodního a kulturního dědictví)	Durch die Vermittlung neuer Methoden und Herangehensweisen beeinflusst das Projekt Forschungsinstitutionen und solche Institutionen, die sich mit der Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes in der Tachauer Region des 20. Jahrhundert befassen. Durch die Realisierung des Projekts wird die Zusammenarbeit vor allem zwischen Bildungs- und Forschungsinstitutionen, Museen, Archiven und lokalen Vereinen und Verbänden unterstützt.	Projekt přenášením nových metod a přístupů pozitivně ovlivní instituce výzkumu, prezentace a uchování kulturního dědictví 20. století Tachovska. Realizace projektu podpoří spolupráci především mezi vzdělávacími a výzkumnými institucemi, muzei, archivy a místními spolky.	3,00

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	0	01.09.2016	01.09.2016
1	28	01.09.2016	31.12.2018



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Západočeská univerzita v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne
Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	105.720,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	15.858,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	4.400,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	14.600,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	600,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	141.178,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	120.001,30 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.176,70 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	141.178,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Západočeská univerzita v Plzni	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	14.117,80 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	7.058,90 €
Gesamt / Celkem			21.176,70 €



Partnerbudget / Rozpočet partnera - Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: ja / ano

Falls ja, gewählter Prozentsatz / Pokud ano, zvolená procentní sazba: 20,00%

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	3.552,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	532,80 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	560,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	6.800,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	10.400,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	21.844,80 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	18.568,08 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	3.276,72 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	21.844,80 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	2.184,48 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	1.092,24 €
Gesamt / Celkem			3.276,72 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Stadt Weiden

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	700,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	105,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	300,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	6.600,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	7.705,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	6.549,25 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	1.155,75 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	7.705,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Stadt Weiden	öffentlich / veřejné	Bundsmittel / Státní rozpočet	1.155,75 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			1.155,75 €	



5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Im Bezirk Pilsen werden die Aktivitäten gleichmäßig zwischen den Städten (Pilsen und Tachau) und der Grenzregion des Oberpfälzer Waldes (z. B. der interaktive Lehrpfad in der Landschaft), die historisch mit der bayerischen Region Oberpfalz verbunden ist, geteilt. Die meisten Bewohner, die nach dem Krieg aus der Tachauer Region vertrieben wurden, gingen in die Oberpfalz. Auf bayerischer Seite werden die Aktivitäten (die fachliche Bearbeitung der Chronik Freislebens, Ausstellungen, Vorlesungen, Arbeitsblätter) im Regierungsbezirk Weiden veranstaltet, vor allem direkt in der Stadt Weiden in der Oberpfalz.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivität mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

V Plzeňském kraji budou aktivity rovnoměrně rozprostřeny mezi městy (Plzeň a Tachov) a pohraničním regionem Českého lesa (např. interaktivní naučná stezka v krajině), který je historicky napojen na bavorský region Oberpfalz, kam například po válce odešla většina obyvatelstva vysídleného z Tachovska. Na bavorské straně budeme aktivity (odborné zpracování Freislebenovy kroniky, výstavy, přednášky, pracovní listy) směřovat do zemského okresu Weiden, a to zejména do samotného města Weiden in der Oberpfalz.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fördersatz - falls unterschiedliche Fördersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %



5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady
na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé
výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget /
Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových
způsobilých výdajích

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
4	1_Partnerska_dohoda_62.pdf	
5	2a_Cestne_prohlaseni_LP.pdf	
6	2b_Ceste_prohlaseni_KP.pdf	
7	4a_Jmenovaci_dekret_rektora_ZCU.pdf	
8	4b_doklad_jednatelskeho_opravneni_Tachov.pdf	
9	5_vypis_OR_Tachov.pdf	
10	7_Jmenovaci_dekret_prorektora_ZCU.pdf	
11	8_Resitelsky_tym_Auflosermannschaft.pdf	
12	3b_Podrobny_rozpocet_Tachov.xls	
15	subventionserheblichkeit.pdf	
17	3a_Podrobny_rozpocet_ZCU.xls	
18	3c_Podrobny_rozpocet_Weiden.xls	
19	9_komentar_k_personalnim_nakladum.jpg	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Bescheinigungsbehörde (StMWi) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigefügt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smějí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWi). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisí).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 62

**Präsentation des Kulturerbes in der Grenzregion Tachau / Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti
Tachovska**

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP
Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP
Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Plzeňský kraj
Oberpfalz
StMBW



I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu		
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 28 Monate / měsíců	Projektbeginn / začátek realizace projektu 01.09.2016	Projektende / Konec realizace projektu 31.12.2018
Prioritätsachse / Prioritní osa	2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví	
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví	6,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		170.727,80 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Ja / Ano	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	AGVO / Obecné nařízení o blokových výjimkách	
Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu		
Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice	
<ul style="list-style-type: none"> Weiden i. d. Opf, Kreisfreie Stadt 	<ul style="list-style-type: none"> Plzeňský kraj 	



Projektzusammenfassung

Das Hauptziel des Projekts ist es, ausgewählte Formen des immateriellen und materiellen Kulturerbes, die das Thema der Veränderung der Grenzlandschaft, der Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts reflektieren, zu bewahren und zu systematisieren und in Museen der Grenzregionen, im öffentlichen Raum und durch Popularisierungsaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Zu den Teilzielen gehört die ausführliche Erforschung verschiedener Formen des Kulturerbes in der Region Tachau/Oberpfalz, die Präsentation in der Öffentlichkeit und zugleich die Bildung eines interdisziplinären Netzes im Bereich der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen Institutionen der Forschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts. Das Ergebnis des Projekts werden einzigartige Publikationen sein: 1) kommentierte Sammlung von Chroniken Alfred Freislebens zur Region Tachau/Oberpfalz, 2) grenzübergreifendes Kochbuch der Tachauer Region, 3) zwei Kataloge zu den Ausstellungen „Ein anderes Pilsen und seine Umgebung“ und „Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region“. Die Hauptergebnisse des Projekts im Bereich der Popularisierung, Verbreitung und Propagation des Kulturerbes stellen installierte Ausstellungen und Lehrpfade dar: 1) Ausstellung zum Thema „Entwicklung der Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, 2) Wanderausstellung zum Thema der verschwundenen Dörfer der Tachauer Region, 3) Ausstellung im öffentlichen Raum „Ein anderes Pilsen und seine Umgebung“, die den Einfluss der deutschen Bewohner auf die breiter betrachtete Pilsner Region thematisiert, 4) interaktiver Lehrpfad in der Gegend der verschwundenen Dörfer der Tachauer Region. Die Ausstellungen werden mit Vorlesungen für die breite Öffentlichkeit und mit Arbeitsblättern für Schulen auf beiden Seiten der Grenze ergänzt. Die Schüler können sich so mit dem Kultur- und Naturerbe der Region vertraut machen. Zugleich entsteht eine dreisprachige Webseite des Projekts, wo publizierte Ergebnisse auch veröffentlicht werden. Das Projektteam wird gemeinsam die Ausstellungen, Publikationen und Popularisierungsaktivitäten vorbereiten. Gemeinsam werden auch die Ergebnisse verbreitet und medialisiert. Die Zielgruppe bilden primär vor allem die Bewohner und Besucher der Regionen Tachau und Oberpfalz, sekundär dann Institutionen, die Informationen über das Kulturerbe der Region vorbereiten und vermitteln. Das Projekt macht das Grenzgebiet attraktiver, veröffentlicht bisher unzugängliche Archivmaterialien und bietet original vorgestellte Kapitel der regionalen Geschichte für Präsentations- und Bildungszwecke an. Das Projekt trägt zur Bewahrung des Kulturerbes der Region bei und stellt zugleich neue Formen der Präsentation desselben vor. Das vorliegende Projekt wird eine positive Wirkung in der Entwicklung des Fremdenverkehrs und der Bildung haben. Es werden der effektive Wissensaustausch zwischen Institutionen und interdisziplinäre Kooperation gefördert.

Shrnutí projektu

Hlavním cílem projektu je zachovat a systematizovat vybrané podoby nehmotného a hmotného kulturního dědictví reflektující téma proměn pohraniční krajiny, sídel a obyvatel v 2. polovině 20. století a zpřístupnit toto téma veřejnosti v muzeích příhraničních regionů, ve veřejném prostoru i formou popularizačních aktivit. Dílčími cíli je zmapovat a prezentovat veřejnosti různé podoby a formy kulturního dědictví v regionu Tachovsko/Oberpfalz a současně vytvořit interdisciplinární síť v oblasti přeshraniční spolupráce mezi institucemi výzkumu, prezentace a uchovávání kulturního dědictví 20. století. Výstupem projektu budou unikátní publikace – (1) komentovaná sbírka kronik Alfreda Freislebena vztahující se k regionu Tachov/Oberpfalz, (2) přeshraniční kuchařka Tachovska, (3) dva katalogy k výstavám "Jiné Plzeňsko" a "Zmizelé obce Tachovska". Klíčovými popularizačními výstupy projektu v oblasti zpřístupnění a propagace kulturního dědictví jsou instalované expozice a naučné stezky: (1) expozice o rozvoji Tachovska ve 2. pol. 20. století, (2) putovní výstava o zmizelých obcích Tachovska, (3) expozice ve veřejném prostoru „Jiné Plzeňsko“ mapující vliv německého obyvatelstva na široce pojatý plzeňský region, (4) interaktivní naučná stezka v krajině o zmizelých obcích Tachovska. Expozice budou doplněny popularizační veřejnou přednáškou a pracovními listy pro základní školy na obou stranách hranice. Žáci se tak seznámí s kulturním a přírodním dědictvím daného regionu. Současně vzniknou trojjazyčné webové stránky projektu, kde budou sdíleny publikované výstupy. Realizační tým bude společně připravovat expozice, publikace i popularizační aktivity. Společnými silami budou také propagovat a medializovat jednotlivé výstupy. Cílovou skupinou jsou primárně obyvatelé a návštěvníci regionů Tachov a Oberpfalz a sekundárně instituce, které jim připravují a zprostředkovávají informace o kulturním dědictví regionu. Projekt zvýší atraktivitu příhraničního území, zpřístupní dosud nedostupné archivní materiály a nabídne netradičně zpracované kapitoly z regionální historie pro prezentační a edukační účely. Projekt podpoří zachování nehmotného kulturního dědictví regionu a současně představí nové způsoby jeho prezentování veřejnosti. Předložený projekt bude mít pozitivní dopad na rozvoj cestovního ruchu a vzdělanosti. Bude podporovat efektivní výměnu know-how mezi institucemi i interdisciplinární kooperaci.



Projektgesamtziel

Das Hauptziel des Projekts ist es, ausgewählte Formen des immateriellen und materiellen Kulturerbes, die das Thema der Veränderung der Grenzlandschaft, der Siedlungen und Bewohner in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts reflektieren, zu systematisieren und in Museen der Grenzregionen, im öffentlichen Raum und durch Popularisierungsaktivitäten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen (mit besonderem Akzent auf die sozialen Veränderungen nach dem 2. Weltkrieg, auf die neue deutsch-tschechische Geschichte, das Thema der so genannten verschwundenen Orte, des Eisernen Vorhangs, die Ernährung in der bayerisch-böhmischen Grenzregion und auf die Alltagskultur der deutsch-tschechischen Kontaktzone in der interdisziplinären Perspektive). Die Projektaktivitäten machen die Grenzregion Tachau/Oberpfalz durch eine andersartige und kreative Bearbeitung der Themen aus der gemeinsamen regionalen Geschichte touristische attraktiver. Die Ergebnisse werden das regionale Kulturerbe unterstützen und attraktiv machen, vor allem seine immateriellen Aspekte (Oral history, Spezifika der Ernährung, Erinnerungskultur im Zusammenhang mit Orten) und zugleich die grenzübergreifende Zusammenarbeit der Subjekte fördern, die sich mit der Erforschung, Präsentation und Bewahrung des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts befassen.

Ergebnisse des Projekts

In Bezug auf das Unterziel 1 und im Einklang mit dem Ergebnisindikator des Programmes (Attraktivität des Kultur- und Naturerbes) lassen sich die Projektergebnisse wie folgt beschreiben: 1) digitalisierte und gedruckte Sammlung von lokalen Chroniken Alfred Freislebens mit Fachkommentaren (im Museum der Stadt Weiden aufbewahrt – eine einzigartige Quelle hinsichtlich des Lebens und Gedächtnisses der vertriebenen deutschen Bewohner der Tachauer Region 2) grenzübergreifendes Kochbuch der Tachauer Region (gedruckt und elektronisch - es stellt in einer attraktiven Form die Entwicklung der Nahrung und des Ernährens im historisch-ethnologischen Kontext vor). Zugleich werden vom grenzübergreifenden Team in Bezug auf das Unterziel 2 und im Einklang mit dem Ergebnisindikator des Programmes (Intensität der grenzübergreifenden Zusammenarbeit) gemeinsam folgende Ausstellungen für Öffentlichkeit vorbereitet (ca. 6000 Besucher): 1) gegenwärtige Entwicklung der Tachauer Region seit der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts (mit Methoden der virtuellen Ausstellung und der Touch-Präsentationssysteme) 2) Wanderausstellung; Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region 3) Ausstellung Anderes Pilsen und seine Umgebung (zum Einfluss der deutschsprachigen Bevölkerung auf die Entwicklung Pilsens und Umgebung, wird im öffentlichen Raum in Pilsen installiert), 4) interaktiver Lehrpfad in der Landschaft des Grenzgebietes zum Thema der verschwundenen Dörfer (wird in der Grenzzone beider Regionen Tachau/Oberpfalz installiert, es werden QR-Codes für Smart-Phones eingesetzt). Zu Ausstellungen werden Vorlesungen organisiert und zwei gedruckte Kataloge herausgegeben (Anderes Pilsen und seine Umgebung), Verschwundene Dörfer in der Tachauer Region). Ausführliche Informationen werden auf der dreisprachigen Webseite des Projekts veröffentlicht. Zu den Hauptthemen werden Arbeitsblätter für Schulen auf beiden Seiten der Grenze erstellt, die die Schüler mit regionalem Kulturerbe vertraut machen (500 Schüler).

Hlavní cíl projektu

Systematizovat a zpřístupnit široké veřejnosti v muzeích příhraničních regionů, ve veřejném prostoru i formou popularizačních aktivit vybrané podoby nehmotného a hmotného kulturního dědictví reflektující téma proměn pohraniční krajiny, sídel a obyvatel v 2. polovině 20. století (zejména s důrazem na sociální změny po druhé světové válce, nové česko-německé dějiny, téma tzv. zmizelých míst, železné opony, stravy a stravování v česko-bavorském regionu a každodenní kulturu česko-německé kontaktní zóny v interdisciplinární perspektivě). Projektové aktivity napomůžou ke zvýšení turistické atraktivity přeshraničního regionu Tachovsko/Oberpfalz prostřednictvím zpracování témat společné regionální historie netradiční, tvůrčí formou. Výsledky podpoří a zatraktivní regionální kulturní dědictví, zejména jeho nehmotné aspekty (orální historii, specifika stravy, paměť míst) a současně podpoří přeshraniční spolupráci mezi subjekty zaměřenými na výzkum, prezentaci a uchování kulturního dědictví 20. století.

Výsledky projektu

Výstupy projektu v návaznosti na specifický cíl 1 a v souladu s indikátorem výsledku programu (atraktivita kulturního a přírodního dědictví): 1) digitalizovaná a tištěná sbírka místních kronik Alfreda Freislebena s odbornými komentáři (uložená v muzeu ve Weidenu - unikátní pramen vztahující se k životu a paměti odsunutého německého obyvatelstva z Tachovska), 2) přeshraniční kuchařka Tachovska (tištěná i elektronická - popularizační formou přiblíží vývoj stravování v historicko-etnologickém kontextu) Současně v návaznosti na dílčí cíl 2 a v souladu v indikátorem výsledku programu (intenzita přeshraniční spolupráce) budou přeshraničním týmem společně připravovány expozice pro veřejnost (ca 6 000 návštěvníků): 1) současný rozvoj Tachovska od 2. pol. 20. stol. (využije metody virtuální expozice a dotykových prezentačních systémů), 2) putovní výstava "Zmizelé obce Tachovska", 3) expozice "Jiné Plzeňsko" (o vlivu německého obyvatelstva na rozvoj Plzeňska, bude umístěna ve veřejném prostoru v Plzni), 4) interaktivní naučná stezka v pohraniční krajině na téma zmizelých obcí (instalována bude v pohraničním pásu dvou regionů Tachov/Oberpfalz a bude využívat QR kódů pro chytré telefony). Uskutečněné expozice budou doplněny přednáškami a dvěma tištěnými katalogy ("Jiné Plzeňsko" a "Zmizelé obce Tachovska"). Detailní informace budou dostupné na trojjazyčných webových stránkách projektu. Ke zpracovaným tématům budou vypracovány pracovní listy pro základní školy, které budou distribuovány ve školách na obou stranách hranice a budou žáky seznamovat s regionálním kulturním dědictvím (ca 500 žáků).



Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Příklad k horizontálním zásadám	
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	neutral / neutrální
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální
Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce	
Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.	
Gemeinsames Personal / Společný personál	<input checked="" type="checkbox"/>
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	<input checked="" type="checkbox"/>
Projektpartner / Partneri projektu	
Leadpartner / Vedoucí partner LP1	
Name der Organisation / Název organizace	Západočeská univerzita v Plzni
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Gabriela Fatková
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Projektpartner / Projektový partner PP 2	
Name der Organisation / Název organizace	Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Jana Hutníková
Rechtsform / Právní forma	Příspěvková organizace kraje
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Projektpartner / Projektový partner PP 3	
Name der Organisation / Název organizace	Stadt Weiden
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Sebastian Schott
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné



Projektbudget / Rozpočet projektu

Kostenplan / Rozpočet

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění / nein / ne paušálu na personální náklady		ja / ano (20,00%)	nein / ne	-
Personalkosten / Personální náklady	105.720,00 €	3.552,00 €	700,00 €	109.972,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	15.858,00 €	532,80 €	105,00 €	16.495,80 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	4.400,00 €	560,00 €	300,00 €	5.260,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	14.600,00 €	6.800,00 €	6.600,00 €	28.000,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	600,00 €	10.400,00 €	0,00 €	11.000,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	141.178,00 €	21.844,80 €	7.705,00 €	170.727,80 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	141.178,00 €	21.844,80 €	7.705,00 €	170.727,80 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	120.001,30 €	18.568,08 €	6.549,25 €	145.118,63 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €



• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	141.178,00 €	21.844,80 €	7.705,00 €	170.727,80 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	14.117,80 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	Bundesmittel / Státní rozpočet	7.058,90 €

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	2.184,48 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	Bundesmittel / Státní rozpočet	1.092,24 €



II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 3. zasedání dne 21.06.2016:

Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	120.001,30 €		18.568,08 €	145.118,63 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.176,70 €		3.276,72 €	25.609,17 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	21.176,70 €		3.276,72 €	25.609,17 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	141.178,00 €		21.844,80 €	170.727,80 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %		85,00 %	85,00 %

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	14.117,80 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	Bundesmittle / Státní rozpočet	7.058,90 €



Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	2.184,48 €
SR ČR (z kapitoly MMR ČR)	Bundesmittel / Státní rozpočet	1.092,24 €

Vorbehalt / Výhrada

Erläuterungen / Vysvětlivky

Enthaltungen / Zdržení se hlasování:
Bezirk Pilsen / PK



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 62

**Präsentation des Kulturerbes in der Grenzregion Tachau / Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti
Tachovska**

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.
(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 62
- Projektname / Název projektu: Präsentation des Kulturerbes in der Grenzregion Tachau / Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti Tachovska

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Na 3. zasedání Monitorovacího výboru dne 21.06.2016 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Auflagen:

Podmínky:



Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	120.001,30 €	18.568,08 €	6.549,25 €	145.118,63 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	21.176,70 €	3.276,72 €	1.155,75 €	25.609,17 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	141.178,00 €	21.844,80 €	7.705,00 €	170.727,80 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Controllern nachgeprüft wurden, stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner
 - a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
 - b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
 - c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
 - d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
 - e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

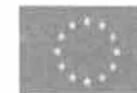
Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiederingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1
Západočeská univerzita v Plzni
- Für / pro PP2
Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace
- Für / pro PP3
Stadt Weiden

Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:

Leadpartner /
Západočeská

Ort / Místo, Datum: Plzeň, 19. 09. 2016

Unterschrift / Podpis:



	Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Pracovní balíček 1 "Realizace"	CELKEM	Komentář (popis položky, dílčí kvantitace položky, kvantifikace položky - počet kusů, měřítapod.)
PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	3 552,00	3 552,00	x
Paušál 20 % z celkových výdajů / Pauschal 20% vom Gesamtkosten		3 552,00	3 552,00	personální zajištění projektu - partnerská instituce / Personal für Sicherung des Projekts - Partnerinstitution
KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	532,80	532,80	x
Paušál 15 % z personálních výdajů/Pauschal 15% vom Personalkosten		532,80	532,80	15 % paušál z personálních výdajů (automatický výpočet) / 15% Pauschal - automatisch berechnet
NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	560,00	560,00	x
Cestovné / Reisekosten		260,00	260,00	náklady na cestovné nutné na úspěšné řešení projektu (konzultace s partnery projektu, cesty spojené s realizací projektu) / Reisekosten -
Úbytování / Unterkunft		180,00	180,00	náklady na ubytování nutné na úspěšné řešení projektu (konzultace s partnery projektu, cesty spojené s realizací projektu) /
Ostatní výdaje spojené s cestovným / weitere Ausgaben im		120,00	120,00	náklady na další výdaje spjaté s cestovným nutné na úspěšné řešení projektu. / weitere Kosten - mit Reisekosten verbunden
NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	6 800,00	6 800,00	II
Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Odborná příprava	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Překlady	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	II
			0,00	
Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem	0,00	6 800,00	6 800,00	II
spolupráce jako takovýmInformační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem				
Stálá expozice "Tachovsko v 2. polovině 20. století" / Dauerausstellung „Die Tachauer Region in der 2. Hälfte des 20.		6 800,00	6 800,00	Náklady na vizualizaci, zpracování podkladů do elektronické podoby, vytvoření interaktivní aplikace a interaktivních prvků pro dotykové tabule, tisk panelů, instalační práce.
Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo	0,00	0,00	0,00	II
tlumočení)Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo				
			0,00	
Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné	0,00	0,00	0,00	x
poradenské a účetní službyPrávní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné				
			0,00	
Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	x
			0,00	
Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní	0,00	0,00	0,00	x
právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výboremPoskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní				
právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím				
			0,00	

Přiloha č. 4

Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zůčastněné mládežeNutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže	0,00	0,00	0,00		x
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt.	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	10 400,00	10 400,00		x
Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
Nábytek a vybavení	0,00	3 200,00	3 200,00		x
Vitriny do muzea / Vitrinen fürs Museum		3 200,00	3 200,00	Nákup vitryn do muzea - k výstavě "Tachovsko v 2. polovině 20. století" (4 à 800,-) / Vitrinen zur Ausstellung „Die Tachauer Region in der 2.	
			0,00		
Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
Nástroje nebo zařízení	0,00	7 200,00	7 200,00		x
dotykové obrazovky / Touch-Bildschirme		7 200,00	7 200,00	Nákup dotykových obrazovek (2 à 3.600,-) / Touch-Bildschirme	
			0,00		
Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00		x
			0,00		
POŘIZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00		x
Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00		
			0,00		
Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00		
			0,00		
Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00		
			0,00		
Mezisoučet	0,00	21 844,80	21 844,80		x
Příjmy			0,00		x
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	21 844,80	21 844,80		x

Personální náklady	0,00	3 552,00	3 552,00
Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	532,80	532,80
Náklady na cestování a ubytování	0,00	560,00	560,00
Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	6 800,00	6 800,00
Výdaje na vybavení	0,00	10 400,00	10 400,00
Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00
Mezisoučet	0,00	21 844,80	21 844,80
Příjmy	0,00	0,00	0,00
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	21 844,80	21 844,80



RRCRP0018P0C

Příloha č. 5

Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014-2020

Harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:		1			
Projektname / Název projektu:		Präsentation des Kulturerbes in der Grenzregion Tachau / Prezentace kulturního dědictví příhraniční oblasti Tachovska			
Projektnummer / Číslo projektu:		62			
LP1:	Západočeská univerzita v Plzni			CZ	
PP2:	Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace			CZ	
PP3:	Stadt Weiden			BY	
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:					14.4.2016
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:					1.9.2016
Projektende / Konec realizace projektu:					31.12.2018
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	14.4.2016	30.4.2017	laufend / průběžná	30.5.2017	
2.	1.5.2017	28.2.2018	laufend / průběžná	30.3.2018	
3.	1.3.2018	31.12.2018	abschließend / závěrečná	1.3.2019	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	2.1.2017	Mgr. Lukáš Saraue
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Západočeská univerzita v Plzni	2.1.2017	Mgr. Gabriela Fatková,

Příloha č. 5

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Výše finanční opravy je stanovena podle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vypočítat finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální uchazeče nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému uchazeči, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité uchazeče / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty zakázky pod stanovené limity a její zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoveno pro zakázku před jejím rozdělením.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v bodu 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

4.	Nedostatečná doba k opatření zadávací dokumentace	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost uchazečů mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami bodu 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

12.	Hodnocení nabídek podle jiných hodnotících kritérií, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná hodnotící kritéria (případně sub-kritéria nebo jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným, případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité.	min. 25 %
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s bodem 8.4.2 MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky, která by mohla mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky, které by mohlo mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány bez důvodu dle MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	---	---

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE ZE DNE 19. 12. 2013, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnících.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůt \geq 50 %</p> <p>10 %, pokud krácení lhůt \geq 30 %</p> <p>5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)</p>
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	<p>Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.</p> <p>Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifitě a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.</p>	<p>25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p>

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnících a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).